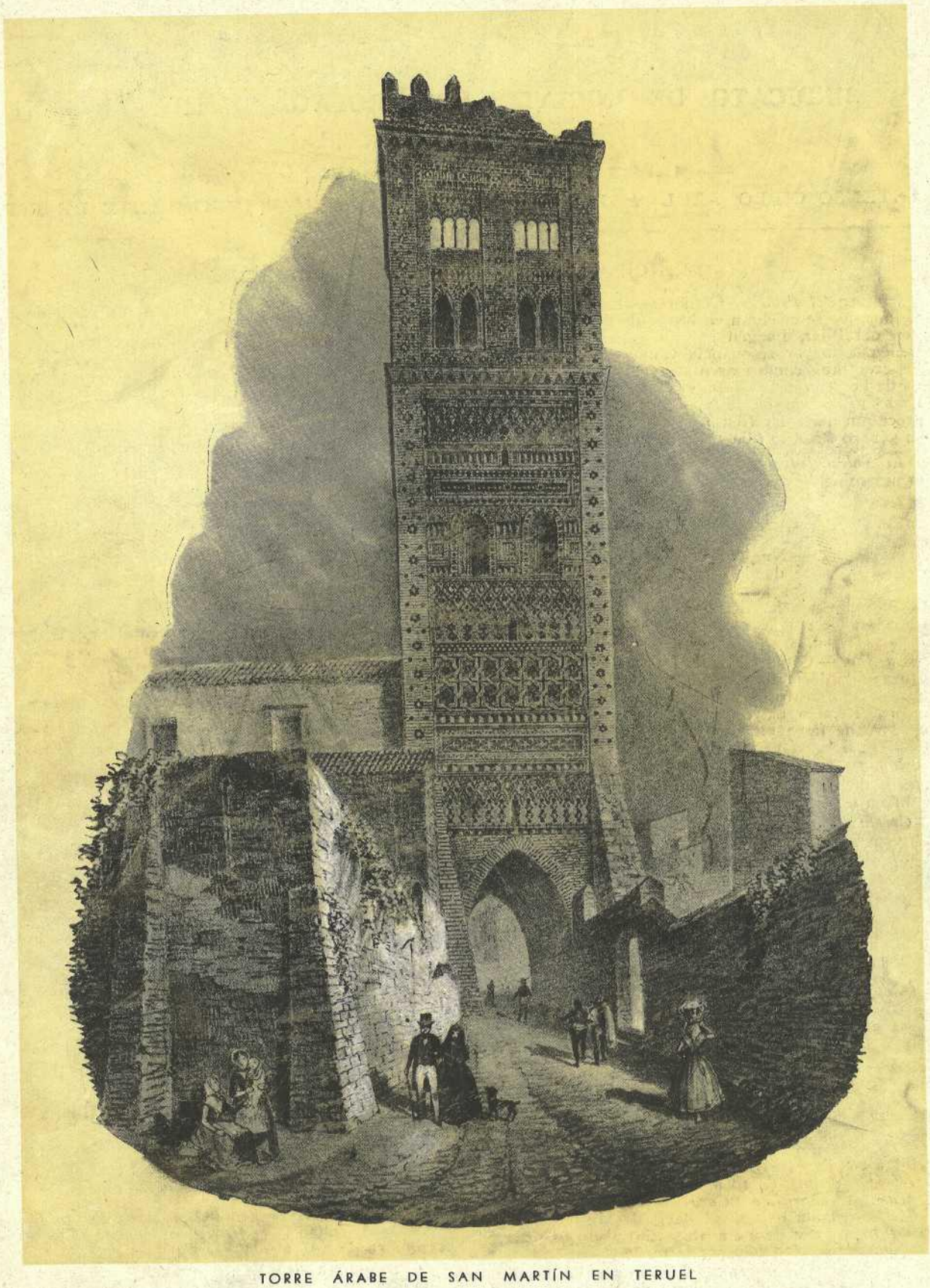
INSTITUTO BIBLIOGRÁFICO ARAGONÉS



TORRE ÁRABE DE SAN MARTÍN EN TERUEL

ARAGÓN

ENERO, 1937

Z A R A G O Z A

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

El Salón Internacional de Fotografía. — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar. Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Se conmemora un hecho de armas de la primera guerra civil. Hoy ha derivado en fiesta campestre.

Semana Santa. — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTISTICOS

Catedrales. — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construída de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo xv. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

Cripta de Santa Engracia. — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo IV) y reliquias de los Innumerables Mártires.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

Audiencia. — Severo edificio del siglo XVI; espléndidos salones con magníficos artesonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo XVII).

Escolapias. — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

Casa de los Pardo. — Bello edificio del siglo XVI con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

Murallas romanas. — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

Rincón de Goya. — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaturas del siglo XVI. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

San Felipe. — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo XV. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del XVII.

San Miguel. — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

San Gil. — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes.—Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura Abierto todos los días de 10 a 13.—Entrada, o'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial.—Plaza de Castelar.—Planta baja del Palacio de Museos.—Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18.—Domingos, de 10 a 13.—Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansotana". — Plaza de Castelar.—Planta baja del Palacio de Museos.—Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18.—Entrada o'50 pesetas Los domingos, o'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo XI. Grandiosos artesonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

Biblioteca Provincial.—Universidad Literaria.—Plaza de la Magdalena.—Abierta de 8 ½ a 13 ½.—Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias.—Plaza de Paraíso, núm. 1.—Abierta de 8 ½ a 13 ½.—Entrada libre.

Biblioteca Popular.—Escuela Industrial de Artes y Oficios.—Plaza de Castelar.—Abierta los días hábiles de 17 a 21.—Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento.—Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad).—Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee.—Abierto de 10 a 13.—Entrada libre.

Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles

"Biblioteca Aragón".—Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraíso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre

Museo de tapices. — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos XV, XVI y XVIII y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la sillería del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas.

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

Cámara acorazada.
Cajas de alquiler desde 25 pesetas anuales.
Depósitos.
Descuento de cupones

Moneda extranjera.
Cuentas corrientes.
Compra-venta.
Giros.
CAJA DE AHORROS, 3 1/2 % ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

Si necesita usted comprar **Géneros de Punto,**

visite los Almacenes

BARCELONA Y GARIN

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

AUTOMNIBUS RÁPIDOS para
EXCURSIONES
FRANCISCO BERNA
Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

Chocolates ORÚS
Reconocidos como los mejores del mundo por su pureza y fina elaboración
La Casa de más producción y venta de Aragón
Elegancia en su presentación. Limpieza muy exquisita
Visite la Fábrica: es la mejor recomendación
Fundador: JOAQUÍN ORÚS
Fabrica montada para producir 10.000 K. diarios

Fábrica de aparatos de Topografía
Metalistería
Tornillería
Precintos

Amado Laguna de Rins S. A.

Apartado 239 ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

"ARAGON"

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas, y en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS: Plaza de la Constitución
Apartado Correos 215 ZARAGOZA

Caja General de Ahorros y Monte de Piedad

DE ZARAGOZA

INSTITUCIÓN BENÉFICO-SOCIAL, FUNDADA EN 1876

Inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión según R. O. de 13 de diciembre de 1930 y sometida a su Protectorado e Inspección conforme al Estatuto de 14 de marzo de 1933

OPERACIONES QUE REALIZA

LIBRETAS ORDINARIAS Y ESPECIALES
LIBRETAS AL PORTADOR (Cuentas corrientes)
IMPOSICIONES AL PLAZO DE SEIS MESES
IMPOSICIONES AL PLAZO DE UN AÑO
DEPÓSITOS DE VALORES, ALHAJAS, MUEBLES Y ROPAS
COMPRA Y VENTA DE VALORES POR CUENTA DE SUS IMPONENTES
PRÉSTAMOS SOBRE FONDOS PÚBLICOS
PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS
PRÉSTAMOS SOBRE ALHAJAS

Las ganancias líquidas que la institución obtiene se destinan en un 50 por 100 a formar los fondos de reserva y flutuación de valores y el resto o sea el otro 50 por 100 a sufragar obras benéfico-sociales que favorecen a gentes de las más modestas clases sociales, siendo preferidas entre estas, a las que tienen el carácter de imponentes del Establecimiento.

Oficinas Centrales

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

Sucursal en MADRID
Calle de Nicolás M.ª Rivero, 6

Sucursal en CALATAYUD
Plaza de la República, 10

EN ZARAGOZA

HOTEL

EUROPA & INGLATERRA

Alfonso , núm. 19 (antes Plaza de la Constitución, núm. 8)
Teléfono 1914

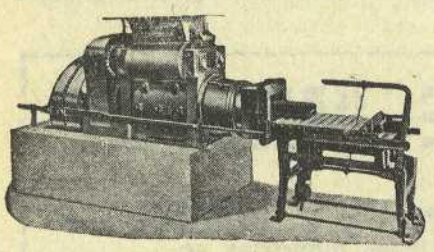
HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado — Confort moderno — Calefacción — Agua corriente

Cerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

ZARAGOZA



Fundiciones y construcciones mecánicas

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MAO'ZO, ETC., ETC.

Hijos de Juan Guitart

S. L.

San Agustín, n.º 5
Teléfono n.º 1422
ZARAGOZA

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA
Barrio del Castillo, 175
Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:
Escuelas Pías, 63
Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.° centro

Teléfono 14-27 — **Telegramas: Telefonemas: Cementos-Zaragoza**

Caja de Previsión Social de Aragón

Seguros Sociales

Caja de Ahorros
Dotes Infantiles

Imposiciones a plazo
Libretas ordinarias
Cuentas corrientes

Posada de las Almas

La más renombrada de la cocina aragonesa

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.
Pensión de 9 a 11 pesetas

San Pablo, 22 — **Teléf. 1425**

LIBROS DE ARAGÓN
ARTE - LITERATURA
TEXTOS Y OBRAS DE
CONSULTA PARA TODAS LAS CARRERAS.

LIBRERÍA
Valero Gasca
Coso, 31 - Apartado 164
Teléf. 37-83 - ZARAGOZA

LICORES
FABRICAS DE
LICOR MONASTERIO DE PIEDRA
ANIS LA DOLORES
Vda de R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
ALCOHOLES
HARINAS POR CILINDROS

SUMARIO

Salutación del Generalísimo Franco al Año Nuevo. — Aragoneses ilustres: Silvestre Pérez y Martínez, *Alejandro Espiago Va.* — El poderío de Italia, *E. Freyre.* — Vidas sencillas: José Pardo Sastrón, *H. A.* — Pintura gótica aragonesa: Las pinturas de la Virgen con Angeles músicos y los artistas del Prelado Mur, *José Pellegero Soteras.* — La plaza de San Francisco, *Uno del pueblo.* — Nota bibliográfica. — Estampa aragonesa: Alcañiz: noble cautiva, *J. San Nicolás Francia.* — D. Juan de la Cierva y Codorníu, ha muerto, *F. de C.* — Las milicias inauguran su guardia en el Pilar, *H. A.* — Notas diversas, *Francisco de Cidón.* — La navegación en el Canal Imperial, *Antonio Lasierra Purroy.* — Crítica artística: En torno a Goya, *José M.ª Martínez Val.* — El Libro de Oro de los héroes de Aragón, *Miguel Allué Salvador.* — La Cruz Roja y su Patrona la Inmaculada, *H. A.* — En la Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis. — Peregrinaciones al Pilar. — Importante reunión de fuerzas vivas en el Centro Mercantil. — Homenaje del «Zaragoza» a Navarra. — Indice geográfico informativo de los pueblos de Aragón.

Equipos para novios.
El surtido más selecto,
a los precios
más
populares

Nuevos Almacenes de Aragón
P. Cativiela

PP. 518
Depósito

Año XIII — Núm. 136 Zaragoza, enero 1937

Sindicato de Iniciativa y Propaganda ARAGÓN Zaragoza Huesca Teruel

Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración: Plaza de Sas, 7, bajo

UNA PATRIA UN ESTADO UN CAUDILLO

Una Patria, ESPAÑA — Un Caudillo, FRANCO

Salutación del Generalísimo Franco al Año Nuevo

En la última noche del año del resurgimiento español, cuando el mundo entero se ocupa de la guerra en España, cumplo gustoso una costumbre tradicional dirigiéndome al pueblo español, a las naciones hispanoamericanas y a cuantos comprenden y sienten la causa de España, que es la de una civilización y una cultura.

El pueblo español, que tantos gestos heroicos ha tenido al correr de los tiempos, al escribir con su propia historia una gran parte de la del mundo, emprendió en el año que finaliza un tradicional camino; nueva cruzada es el alzamiento nacional español, pleno de espiritualidad, de ideales, en medio de los materialismos presentes, en que bajo el engañoso título de la democracia se fraguan las revoluciones más terribles que ha registrado la Historia.

No por diferencias de partido ni ambiciones bastardas se ha encendido la guerra en España. Es el despertar de un pueblo que no quiere desaparecer. Es una civilización y una cultura duramente amenazadas. Es la fe de una nación atacada y perseguida. Es una necesidad de vida, una fiebre nacional religiosa que levanta a un pueblo que creían dormido y que no defiende sólo el solar español, sino a Europa entera, de los graves peligros comunistas.

Por eso nuestro alzamiento es invencible y por ello no caben paliativos con máscara de intervenciones democráticas. Preguntad a cualquier pueblo digno, y antes preferiría la muerte que la desaparición y la esclavitud de su Patria.

El año que muere nos trajo nuestro espíritu tradicional. España se ha encontrado a sí misma, y después de cinco meses de constantes victorias, de haber derrotado en todos los combates a las fuerzas rojas, más potente que nunca se lanza a destruir a las fuerzas internacional-comunistas que, en complicidad criminal con Moscú, acumula en nuestros frentes.

El año nuevo traerá a España nuevas victorias, y una vez conquistada la paz, nuestra Patria iniciará una etapa histórica con un Estado nuevo en el que la Justicia Social, que tanto se explota como arma de combate, se asiente en los principios católicos que unen a nuestra Patria.

A los pueblos hispanoamericanos que la gesta de nuestros antepasados trajo al mundo, dándoles nuestra sangre y nuestro idioma, llegue el saludo cordialísimo de la España nacional, la que surcó mares y descubrió mundos que no hubiera creado nunca sin esa espiritualidad, cultura y tradiciones tan amenazadas por la barbarie roja.

Los hijos de esta espiritualidad no pueden estar apartados del Movimiento nacional. Todos cuantos sientan nuestra causa, todos los que comprendiendo la honda transcendencia de nuestra lucha nos acompañan con su simpatía, sigan firmes en su fe. El camino difícil lo hemos hace tiempo rebasado, y con la ayuda de Dios y el esfuerzo de nuestros gloriosos soldados, guiaremos a este noble pueblo por el camino del Progreso.

España despierta y los españoles empiezan a sentirse orgullosos de este nombre.

Españoles todos, los que estáis en nuestro campo y los que esperáis vuestra liberación: ¡Viva España!

Salamanca, enero 1937

Bilbao. - Plaza Nueva. Proyecto del Arquitecto D. Silvestre Pérez y Martínez

Silvestre Pérez y Martínez

En el interesante artículo de don Juan Moneva, titulado "La monumentación de Zaragoza", citaba el nombre del arquitecto don Silvestre Pérez como uno de los aragoneses ilustres que por su calidad merecían ser conmemorados.

Las obras espirituales y materiales que ejecutó este esclarecido epilense merecen el que su nombre figure esculpido en mármoles, para que todos sepan que el mejor arquitecto que tuvo nuestra patria a principios del siglo XIX era aragonés.

La revista ARAGÓN constituye un verdadero archivo de glorias aragonesas; sería mayor su índice si todos colaborásemos a sumar a ella cuantos conocimientos tenemos de cosas particulares de hombres ilustres y hechos memorables de nuestros antepasados; como aragoneses tenemos la obligación de hacerlo, siquiera sea por rendir un póstumo homenaje a quienes nos legaron una cultura y virtudes que constituyen el orgullo de nuestra raza; guiado por ese deber, voy a escribir este bosquejo biográfico del laureado paisano.

El día 31 de diciembre de 1767 nació en Epila don Silvestre Pérez y Martínez; fueron sus padres don Silvestre y doña Ana María, quienes se esmeraron en darle una decente educación; a los diez años lo enviaron a Zaragoza a estudiar latinidad y matemáticas con los Padres de las Escuelas Pías.

Su afición al dibujo lo llevó a la escuela del acreditado pintor don Manuel Eraso, y después a la del arquitecto don Antonio Sanz.

A los catorce años, llevado de su natural viveza, midió y levantó por sí solo los planos de la catedral del Pilar, fué a Madrid con ellos y se los presentó al célebre maestro don Ventura Rodríguez, admirando éste su osadía y celebrando su extraordinario genio; ésta fué la carta de presentación de Pérez para el maestro don Ventura, quien lo recibió por discípulo, tratándolo con predilección y mirándolo más tarde con respeto, persuadido de que sería su digno sucesor en el arte. Supo aprovecharse de las enseñanzas del maestro; lo presenta a la Real Academia de San Fernando y da muestra de su talento y disposición, obteniendo catorce premios mensuales de los que repartía la Academia entre los alumnos más aplicados.

Los consiliarios marqués de Santa Cruz, su hermano don Pedro de Silva y otros académicos de honor, ensalzaban públicamente la singular disposición de este estudiante y le animaron para que hiciese oposición a los premios generales que distribuía la Academia cada tres años. En el de 1784 obtuvo el primero de la tercera clase, y en 1787 el segundo de la primera.

El año 1790 fué examinado a toda prueba de académico de mérito, aprobado con brillantes notas; se le despachó el honroso título de maestro en el Arte.

Este mismo año marcha a Roma, y teniendo en consideración su aptitud y especialísimas dotes, la Real Academia de San Fernando le nombró pensionado extraordinario en 1791. Salió de Madrid el día 21 de julio y llegó a Roma el 5 de septiembre, se presentó en dicha ciudad al señor Azara, ministro de España en aquella corte, recibiendo a su paisano con singular agrado, dispensándole su protección y distinguiéndole con su aprecio todo el tiempo que permaneció allí. Cinco años permaneció don Silvestre Pérez en Roma; durante este tiempo concurría a las Academias públicas y a las escuelas privadas de los más acreditados profesores; allí amplió sus conocimientos en geometría, mecánica y estática de sólidos y flúidos y de la física experimental, y estudiando a los clásicos de arquitectura comparaba sus preceptos con los venerables restos de la Roma antigua, la influencia de estos maestros se manifestó en todas las obras que nuestro paisano proyectó y ejecutó en nuestra patria.

Como justificación de su pensionado envió Pérez a la Academia de San Fernando, entre otros trabajos, diez diseños sacados del Templo de Júpiter Stator; doce del teatro de Marcelo y siete que delineó en colaboración con don Evaristo del Castillo en la villa de Mecenas Tívoli; todos ellos merecieron la aprobación y el aplauso de la Academia. Regresó a Madrid en 1796 y la Academia de San Fernando le confió la sustitución de las cátedras de Geometría Práctica, la de Perspectiva y de Arquitectura.

Poco después fué nombrado secretario de la Junta de comisión de este arte, y en 1799 vicesecretario del Instituto y teniente de director en 1805. Con objeto de que sus diseños sirviesen de modelos a los estudiantes de Arquitectura, el Rey lo eligió para medir y delinear los mejores edificios de Madrid y los Reales Sitios, comenzando por El Escorial, señalándole ocho mil reales de sueldo al año; empezó a trabajar en aquel Monasterio, pero como no le pagaban, dejó sin terminar dichos trabajos.

El mismo año le encomendó el Señorío de Vizcaya la singular obra de una nueva población y un nuevo puerto que debía llamarse "de la Paz"; puede juzgarse de la grandiosidad de dicha obra, cuyos planos están en el Archivo de la Casa de Juntas del Señorío, en Guernica, al considerar que el actual ensanche de Bilbao viene a ocupar menos de la mitad del terreno que lo que hubiese sido la proyectada por el arquitecto aragonés.

La actividad de Pérez en esta época se manifestó en las obras que realizó en Madrid en las casas del marqués de Escalona, conde de Fonclara, marqués de Iturbieta, duque de Sedaví y varias en las calles de Alcalá y Ave-María; midió y deslindó las calles del Saúco, de los Reyes y Duque de Alba. Formó el diseño para Biblioteca Real, otras obras para el duque de Villahermosa, un palacio para la marquesa de la Vilueña, en Burgos; otro para el marqués de Buenavista, en La Habana; otro para el marqués del Apartado en México y un convento de Agustinos con su iglesia, también en América.

El 2 de agosto de 1818 marchó don Silvestre Pérez a San Sebastián, con el encargo de dirigir y trazar las muchas y grandes obras que proyectaban construir y fué nombrado arquitecto municipal de dicha ciudad, que estaba en ruinas a consecuencia del asedio en que la tuvieron los franceses,

siendo sus principales obras el palacio municipal, la plaza principal y otros edificios.

En el archivo del Excmo. Ayuntamiento de Bilbao hemos podido admirar los planos que presentó don Silvestre Pérez al construir varias casas de las calles de Santa María, Correo, Ribera y otras, así como los de la Plaza Nueva, que aunque no pudo ver terminada, se ejecutó en la forma que nuestro ilustre paisano proyectó.

En las Vascongadas, sus obras principales, además de las citadas, fueron: las iglesias de Motrico; de Baquio, Santa María, de Bermeo; Santa Ana, de Durango; las reformas de la Casa Consistorial de Bilbao, el difícil camino de Durango a Bilbao; el teatro de la ciudad de Vitoria; la decoración de la iglesia de Tolosa.

El antiguo hospital de Bilbao, edificio que hoy ocupa el Museo de pinturas, lo hizo el arquitecto Humaran; éste modificó el proyecto y no ejecutó las obras a satisfacción de la Junta, y por tal motivo puede verse un acuerdo de dicho Ayuntamiento, que consta en acta de la sesión celebrada el 31 de diciembre de 1818, que dice: "*Dando la feliz coincidencia de encontrarse en ésta uno de los arquitectos mejores de España, o tal vez de Europa, don Silvestre Pérez, que se ruegue al mismo se sirva informar sobre dichas obras*". Este elogio, manifestado tan públicamente por el Concejo bilbaíno, pone de relieve la personalidad de nuestro ilustre biografiado.

Volvió a Madrid en 16 de junio de 1821 y el 2 de agosto salió en diligencia para París, donde residió seis meses; regresa a la corte el 15 de febrero del 1823 y marcha a Sevilla el 25 de febrero de 1824, llamado por el cabildo para que reconociese la Capilla-Sagrario de la catedral, que amenazaba ruina; dispuso se quitase el retablo del Sagrario, que era un agravio al buen gusto y trazó otro retablo conforme a los órdenes de arquitectura del templo, para que se construyese en mármol.

El Ayuntamiento de Sevilla y los veinticuatro de dicha ciudad, le encomendaron el proyecto del famoso puente del barrio de Triana sobre el Guadalquivir, para sustituir al de barcas, proyecto que fué aprobado por el Consejo de Castilla y la Academia de San Fernando; la plaza principal, en la de la Encarnación, con los edificios que la habían de rodear, en cuyos proyectos acreditó su gran juicio y exquisito gusto.

Aquejado de una afección pulmonar, regresa a Madrid en 24 de junio. Aunque enfermo, realiza algunos trabajos en la Corte hasta el 8 de diciembre, que cayó postrado en cama, falleciendo a la una de la noche del 17 de febrero de 1825, a los 57 años de edad.

Se celebró el funeral en la iglesia de San Luis, sin la pompa que le correspondía, porque así lo dejó dispuesto, siendo sepultado en el cementerio fuera de la puerta de Fuencarral; en su nicho colocaron varios profesores amigos una lápida en que se representa una urna con dos genios afligidos y un perro.

Los cronistas de aquella época consideraron la desaparición de don Silvestre, como una de las más grandes pérdidas que habían sufrido las bellas artes en nuestra nación.

Grandes y bellas fueron las obras que todavía podemos admirar de nuestro ilustre paisano, pero sus disposiciones testamentarias fueron superiores a éstas. Al morir legó a la Academia de San Fernando sus estampas, miniaturas, los diseños de sus obras y los que poseía de su maestro, don Ventura Rodríguez; dejaba heredera a su hermana menor, doña María; otras mandas a su hermana Manuela y a su ahijado y discípulo don Narciso Colomer; a sus amigos, un solar en Madrid, su biblioteca, manuscritos y algunas alhajas y *doscientas cincuenta mil pesetas* en fondos públicos de París, capital inalienable, para que sus intereses fuesen distribuídos anualmente entre seis huérfanas honradas, pobres, de su patria Epila.

Anualmente se hace la asignación de este pío legado, que es percibido en el momento que toma estado la huérfana que fué favorecida con la dote de don Silvestre.

Si con su vida laboriosa supo conquistar nuestro ilustre paisano, honra y fama, al morir demostró su grandeza de alma con este caritativo legado por el que se le recordará eternamente.

ALEJANDRO ESPIAGO

EL PODERÍO DE ITALIA

Se ha hablado mucho, y aún se seguirá hablando, de la potencialidad italiana; de esa potencialidad cuyo resultado inmediato ha sido la conquista del Imperio etíope en menos de un año; período en el que se produjeron incidentes de gran importancia y algunos de gran resonancia y consecuencias, como fué — por no citar más que el más grave — obligar a la orgullosa Inglaterra a volver sobre sus pasos en la amenaza que representaba la movilización de toda su flota, trayendo a aguas del Mediterráneo las principales unidades de la "Home Fleet".

Pero lo que aún no se ha dicho, o al menos yo no he leído nada a este respecto en la Prensa mundial, es la novedad que en artefactos de guerra posee Italia: y que unido a su poderosa aviación, a su aguerrido ejército y a su eficiente marina de guerra, provocaron, probablemente, la humillación que — por primera vez en la Historia — ha sufrido la poderosa Albión.

No es Inglaterra nación que se lance impulsivamente a determinaciones como la de movilizar su poderosa flota, si antes no ha pensado y medido bien las consecuencias de ese paso; y una vez tomada la decisión, jamás se ha vuelto atrás sin conseguir sus propósitos. Pero esta vez lo ha hecho y se ha vuelto con las manos vacías, ante la actitud gallarda y serena de Italia.

Cuentan que el embajador inglés en Roma, indicó a Mussolini que si Italia no cambiaba de actitud y variaba sus intenciones, el Gobierno inglés *sentiría mucho* tener que traer al Mediterráneo la "Home Fleet", a lo que — dicen — que Mussolini contestó:

"Comprendo que el Gobierno de Inglaterra *sienta mucho* traer esa flota al Mediterráneo, porque, si lo hace, probablemente no la volverá a ver".

No sé si la frase es o no auténtica. Muy fuerte me parece; pero algo muy grande debió ocurrir cuando Inglaterra abandonó sus planes, retiró paulatinamente los buques de su flota, ya en aguas mediterráneas, y dejó a Italia que terminase su conquista del Imperio Africano.

Leía yo no hace mucho en el *New Outlook* un artículo de Wayne Francis Palmer, ex oficial de marina y escritor de asuntos navales, en el que hacía revelaciones interesantísimas; tanto, que en ellas he creído encontrar — si no toda — parte de la explicación de esa misteriosa retirada de Inglaterra en sus planes bélicos contra Italia.

He aquí lo que nos refiere Wayne Francis Palmer.

Coincidiendo casi con el armisticio, Italia inventó dos terribles artefactos guerreros. Uno de ellos es una mina explosiva impulsada por aire comprimido — igual que los torpedos — pero de andar mucho menos rápido que éstos. A los costados de ella van colgados dos hombres para guiarla y maniobrar a través de las redes y cadenas protectoras de los acorazados.

Durante varios meses los inventores de esta mina — un constructor y un médico navales — arriesgaron muchas veces sus vidas sumergiéndose con ella, en horas de la noche, alrededor de varias bases navales italianas. Nadie — excepción del alto mando — conocía estas prácticas emocionantes y arriesgadas.

Por fin llegó la noche de la gran aventura. El cielo nublado; el mar tranquilo.

Salieron, con la mina, a bordo de un destroyer, haciendo rumbo hacia la supuesta inaccesible bahía austríaca de Pola.

Al llegar a la zona minada, los inventores — con el artefacto — se trasladaron a una pequeña embarcación; y con el fin de conservar para el aparato el máximum de potencialidad, hubieron de acercarse, lo más posible, a las patrullas enemigas hasta alcanzar las aguas de la bahía. En el

límite de éstas, la embarcación en que iban volvió atrás, dejando a los dos hombres suspendidos de la mina explosiva, desafiando los superdreadnoughts austríacos.

Atravesando redes, pasando unas veces por encima y otras por debajo de cadenas y defensas protectoras de los buques, requiriendo cada operación de éstas suma habilidad y energía, consiguieron los operadores abrirse camino a través de tantos obstáculos; y después de algunas horas de lucha y peligro, entraron en la bahía de Pola yendo a situarse cerca del *Viribus Unitis,* uno de los más poderosos navíos de la flota austríaca.

En el momento en que la mina fué lanzada contra el costado del buque, llevando el mecanismo ajustado para explotar treinta minutos más tarde, amaneció y fueron descubiertos. Una lancha de vapor empleó pocos minutos en capturarlos. Fueron llevados a bordo del buque que pronto iba a ser destruído. A fuer de gente honrada, rogaron al comandante que abandonase el buque, pero no especificaron ni el motivo ni la clase de peligro que corrían.

Al cabo de media hora justa, el puente del acorazado saltó; una columna de agua se elevó al costado del buque; éste se acostó, dió finalmente una vuelta y desapareció en las aguas, que se decían inaccesibles, de la bahía de Pola.

* * *

El otro artefacto guerrero, aún más peligroso y eficaz que el anterior, debido también al genio italiano, es un bote-motor de inusitada velocidad. Va construído de madera y mide unos 55 pies de longitud. Lleva dos torpedos, lo tripulan sólo tres hombres y puede desarrollar la velocidad de un tren expreso.

Esta ligerísima embarcación marcha casi a flor de agua: evitando de esa suerte el contacto con las minas sumergidas. Tampoco puede ser detenida por redes ni otras defensas, porque las pasa por alto.

Se les ha dado el nombre de *mosquitos;* y fueron usadas por los italianos, la primera vez, en la bahía de Trieste, donde hundieron al viejo acorazado *Wien.*

Este arma nueva y terrible fué igualmente usada por los italianos, con magnífico resultado, en mar abierto, echando con ella a pique al acorazado *Szent Istvan,* hermano gemelo del *Vribus Unitis.*

Los ingleses conocen bien este nuevo invento destructor, que usaron ellos mismos en la guerra entre la Gran Bretaña y el Gobierno de los Soviets, en la noche del 17-18 de agosto de 1919.

Siete de esos botes fueron embarcados a bordo de los cruceros ingleses y lanzados al agua a veinte millas de la bahía de Kronstadt, radio de acción que se consideró el más razonable para la prueba. De los siete, cuatro solamente penetraron en la bahía, consiguiendo echar a pique un viejo crucero, un acorazado y un crucero de combate. Esta operación costó sólo nueve hombres y tres botes de motor. Y lo que decían los ingleses: Un bote-motor por un acorazado es un cambio excelente y ventajoso.

¿Cuántos de estos "mosquitos" posee Italia en la actualidad?

Se dice que centenares.

¿No será esa la razón en que se basa Mussolini en la supuesta respuesta al embajador inglés?

¿Y no será también la explicación adecuada a la retirada de Inglaterra en su proyectada lucha con Italia?

Evidentemente, como decían los ingleses, un bote-motor por un acorazado es un excelente cambio.

* * *

Inglaterra no obra nunca con precipitación, ni le importa domeñar su amor propio cuando lo exigen sus intereses. Su actitud llegó a revestir caracteres de extrema gravedad y terminó, inesperadamente, con un colorín... colorado... como terminan los cuentos de los niños.

E. Freyre.

Vidas sencillas: JOSÉ PARDO SASTRON

José Pardo Sastrón es un aragonés ilustre injustamente olvidado, hasta el punto que ni siquiera los libros que tratan de su especialidad científica hacen mención de él.

Han pasado unos años desde su fallecimiento y ni siquiera la prensa apenas se ha ocupado de su valía y saber. El silencio parece indicar que se trata de una figura vulgar, uno de esos seres que demostraron voluntad en ciertos momentos y que su talento no pasó de la mediocridad; nada más lejos de la verdad que las anteriores afirmaciones.

D. José Pardo Sastrón fué un hombre de preciada dinamicidad y sano juicio, inteligencia clara y sólida cultura. Huyó del ambiente de la urbe y se dedicó a saborear la paz aldeana; el trabajo en su voluntario aislamiento; por esto no llegó a la popularidad ni temió a la acerada y enconada envidia.

Odiaba la ciudad, almáciga de hablillas, que muchas veces encumbra a los catadores de miseriucas, a los superdotados en el arte de la truhanería, y en cambio aherroja nobilísimos haceres, positivas expresiones del saber y de la actividad.

Pardo Sastrón supo hacer dos cosas de magnífico valor para que los caballeros de la equidad y del saber lo admirasen: descubrir y enseñar.

El gran amor que sintió por Aragón le condujo a un estudio árido pletórico de gloria a la región: al conocimiento y divulgación de la botánica aragonesa; estudio concienzudo que realizó con gran éxito.

Publicó en Alemania, gracias al apoyo de Wilkonnz, una obra que pasados tres años era editada en España con el nombre de "Serie incompleta de plantas aragonesas espontáneas, particularmente de la región meridional, con numerosas noticias que pueden servir para formar el catálogo de plantas de Aragón"; esta obra comprendía 2.400 especies de plantas, veintiséis de ellas descubiertas por Pardo Sastrón. Esta obra hubo de ir al extranjero para conquistar el asenso español; su interés y valía están de sobra justipreciados. Pardo Sastrón fué nombrado socio de varias entidades científicas nacionales y extranjeras; y el gobierno español le honró con la distinción de ser nombrado caballero de la Orden de Alfonso XII.

También escribió numerosos estudios sobre el árnica, el té de Aragón, y en 1895 dió a la publicidad su notable obra titulada "Catálogo o numeración de las plantas de Torrecilla de Alcañiz, así espontáneas como cultivadas".

Fuera de los estudios de Botánica escribió una notabilísima y documentada reseña de la Historia aragonesa, titulada "Noticias históricas de las santas reliquias existentes en la iglesia parroquial de Torrecilla de Alcañiz".

Enemigo del halago y de la misericordia del elogio, vivió sus últimos años en Valdealgorfa, donde murió en febrero de 1909; había nacido en Torrecilla de Alcañiz en abril de 1822; por lo tanto, alcanzó la avanzada edad de 87 años, dedicados por entero al estudio y al trabajo.

En Teruel, la capital de su provincia, hay un monumento conmemorativo a Pardo Sastrón; es obra de otro aragonés ilustre, el insigne escultor don Carlos Palao Ortubia.

En Zaragoza tiene dedicada una calle de las que desembocan en el Coso.

Aragón, encumbrando a sus hijos preclaros, se encumbra a sí mismo, y su recuerdo nos debe enorgullecer.

Terminaremos reproduciendo la docta opinión que el pensador Luis Siboni dijo de Pardo Sastrón en el año 1888, cuyos conceptos son un magistral retrato del sabio botánico aragonés:

"Carácter independiente; pero independiente, no porque esté tocado del engreimiento ni del egoísmo, sino porque aborrece con toda su alma los artificiosos convencionalismos de la cortesanía, tanto como gusta del trato sin doblez y de las ingenuas efusiones del corazón. El suyo — ¡si conociérais el suyo! — ¡qué espléndidamente surtido lo tiene de afectos y de bellísimos sentimientos! Como que su mayor satisfacción es la de evitar un mal rato al prójimo y la de prodigarse a todas las discretas postulaciones de la amistad".

H. A.

Las pinturas de la Virgen con Angeles músicos y los artistas del Prelado Mur

ANTES de entrar en el tema objeto de este artículo, me permito recordar al curioso lector, los trabajos que los beneméritos hermanos Albareda publicaron en esta misma revista en los meses de febrero, marzo y mayo del año 1936 con el título "Los primitivos de la iglesia de Lanaja" y "El retablo mayor de Ontiñena"; pues el presente escrito tiene relación con ellos, y es mi deseo aportar algo de luz sobre el autor o autores de esa serie de tablas en las que la Virgen María, presentada de un modo característico, tiene la grata compañía de ángeles tañendo diferentes instrumentos.

Una de estas típicas pinturas y de las mejor conservadas, es la que guarda nuestro Museo Provincial en su hermosa sala de *primitivos*, procedente de Albalate del Arzobispo, y que lleva el blasón del Prelado don Dalmacio Mur.

En el número de febrero de 1936 puede verse reproducida esta obra, así como la de la colección Lázaro de Madrid, fechada en 1439, procedente de Tarazona, y la de la iglesia de Lanaja. La tabla central del retablo mayor de Ontiñena, reproducida en el número de mayo de 1936, denota con las anteriores tan grande parentesco, que los hermanos Albareda no vacilan en atribuirlas todas al mismo autor. Citan todavía otras dos pinturas semejantes, una existente en Sarrión (Teruel), que es mencionada por Mayer en su historia de la pintura española, y otra perteneciente al Museo de Francfort (Instituto Staedel), de la que se acompaña al presente artículo una reproducción. Si bien no cabe duda que es el mismo modelo de "Madona", presenta con las anteriores a primera vista caracteres diferenciales y sólo tras profunda investigación se podría atribuir al mismo artista autor de las otras.

Siguiendo como siempre a nuestro insigne guía Serrano Sanz, venimos en conocimiento de que al fallecer en 1456 el acaudalado mercader Juan Roldán (1) (a cuya munificencia debieron los frailes franciscanos la construcción de la iglesia del convento de Jesús, situado en la orilla izquierda del Ebro), por los ejecutores testamentarios le fué encomendado al pintor *Jaime Romeu* un retablo de la Pasión para el altar mayor, cuyo encargo se le hizo mediante un contrato muy circunstanciado. Este contrato dice, entre otras muchas cosas, que en la tabla de enmedio estará representada la Virgen María con Jesús en los brazos, *acompañada de ángeles con instrumentos*, y en la tabla de encima estará la coronación de la Virgen *acompañada también de ángeles semejantes* (mismo tema de una tabla de Lanaja).

De estos antecedentes se viene en conocimiento que este pintor fué autor de tablas de la Virgen con ángeles músicos, y por la fecha del retablo ya es muy verosímil pintase en la época del Prelado Mur, pues es sabido que don Dalmacio, después de ser cuatro años Obispo de Gerona, pasó en 1419 a Tarragona, donde estuvo hasta 1431, y en este año fué nombrado Arzobispo de Zaragoza, rigiendo la diócesis hasta 1456, en cuyo año acaeció su muerte.

Otros antecedentes del pintor *Jaime Romeu* confirman que trabajó en Zaragoza precisamente en la época en que don Dalmacio Mur ocupaba la sede cesaraugustana, pues existen noticias documentadas de que en 1437 colaboró con su colega *Pascual Ortoneda* en la obra de un retablo para Villanueva de Gállego, para el que pintó doce historias.

Aparte del ya citado retablo de la Pasión para el convento de Jesús de Zaragoza encargado en 1456 y que debió de ser obra de verdadera importancia, es muy probable hiciera anteriormente otro para la capilla de canónigos del Pilar y también uno de San Bernardino para los franciscanos. Se tiene además noticia cierta de que en 1466 se le encomendó en unión del pintor *Juan Ríus* un retablo para el pueblo de Lécera que también debió de ser obra de empeño a juzgar por las estipulaciones y detalles del contrato. Un documento *tal vez* relativo a *Jaime Romeu*, está otorgado en Barcelona en 1437. Según afirmación del Conde de la Viñaza, consta en un libro de fábrica de la iglesia de la Seo, que en 1447 se le abonaron cien sueldos *por diez y seis tablas bermellas y morenas para las pulseras de sobre las crozas de las formas susanas del coro*, infiriéndose de ello que trabajó al servicio del venerado Arzobispo.

Por otra parte es interesante tener en cuenta que *Pere Joan*, el gran artista catalán traído por don Dalmacio a Zaragoza para emprender la obra del actual retablo mayor de La Seo, también se encargó de trabajos de pintura, como se deduce del contrato que en 1443 celebró con Gonzalo de la Caballería, en el que aceptaba el compromiso de ejecutar un tríptico de esculturas, con sus puertas pintadas interior y exteriormente.

Es bastante probable que un Prelado de tan grandes aficiones artísticas y tan generoso mecenas, no fuera servido por un único pintor, sino que varios en su largo pontificado trabajarían para él. Uno de éstos pudo ser *Pere Joan* y otro *Jaime Romeu*.

De todas las maneras es fácil que la creación de la "Madona" con ángeles músicos, que ya debió de ser anteriormente conocida, hiciese fortuna a mediados del siglo XV y fueran varios los artistas que la interpretasen, pues en 1468 *Tomás Giner*, pintor que también debió de alcanzar fama merecida, contrata un importante retablo para la iglesia de San Juan el viejo de Zaragoza, en el que se compromete a hacer una tabla de la Virgen María con su hijo en brazos, *he ángeles con istrumentos que tanyerán*, y habiendo en él también un tabernáculo con *un par de ángeles que tanyen*.

También el pintor *Bonanat Zaortiga* ejerció su arte durante la época en que don Dalmacio Mur fué Arzobispo de Zaragoza, y si bien en el año 1420 pintó el retablo de San Agustín para la iglesia de La Seo, del que probablemente se conserva una tabla (2), en los datos referentes a obras posteriores no se hallan encargos de don Dalmacio, lo que dada la fama del artista, no puede inducir a creer que no

trabajó para él, al ser tan pocos los antecedentes conocidos.

Pintaron también retablos por el mismo tiempo los artistas *Juan de Longares, Antonio Ruyll* y *Berenguer Ferrer,* que ya en 1419 era vecino de Zaragoza.

De *Blasco Grañén,* importante pintor del que se sabe intervino en notables obras desde 1431, se menciona en 1458 un retablo de Santa Cita para la iglesia del Pilar de Zaragoza, pero ni de este pintor ni de otros varios contemporáneos de los que hay escasas referencias, he hallado otros datos de interés en relación con el tema del presente trabajo.

José Pellegero Soteras.

(1) En 1459 encargaron también los ejecutores testamentarios de Juan Roldán un retablo para una nueva capilla en el claustro de la iglesia de San Pablo a los pintores *Salvador Roig* y *Juan Rius.* Véanse los artículos de junio y julio de 1936 de esta Revista.

(2) Véase el número de Aragón de noviembre de 1936.

LA PLAZA DE SAN FRANCISCO

Leo estos días en la prensa diaria de Zaragoza, el deseo de cambiar el nombre a la plaza de la Constitución; muy bien me parece, sino que no hay necesidad de buscar nuevo nombre, le basta con el que tuvo antes. ¿Por qué no llamarse de nuevo plaza de San Francisco? ¿Motivos? Muchos: de enorme valor espiritual unos; otros, los que pudiéramos llamar de vieja actualidad (valga la paradoja).

En la iglesia del convento de San Francisco, situado como todos saben donde actualmente está la Diputación Provincial, allí reunidos una mañana de septiembre en apartada capilla los emisarios de la princesa Isabel de Castilla, Gutiérrez de Cárdenas y Alfonso de Palencia, con mosén Pedro Vaca y el mismo Don Fernando de Aragón, trataron el matrimonio de los que fueron luego Reyes Católicos y de cuyo matrimonio nació España, la de los grandes destinos; ¡qué clásica y opulenta madurez otoñal en los frutos de España, octubre! Del matrimonio de Fernando e Isabel; otoño de Lepanto; ¡octubre del descubrimiento de América!, y siglos después, en otro otoño claro y luminoso, como aquel inolvidable en el que sobre las tablas de una galera unos capitanes de tercios españoles, unos capitanes que se llamaban Lope de Figueroa y Guillén de Moncada y Pedro Padilla y Diego Enríquez salvan a Europa y a la cristiandad, otros capitanes de tercio que se llaman Varela y Yagüe, y los Tejón y Barrón llegan a las puertas de la Imperial Toledo, para salvar de nuevo los mismos principios, y decirle al viejo César, que los descendientes de los capitanes de su hijo están allí para seguir tejiendo este tapiz incomparable de sacrificios y bizarrías que se llama España.

Y tres siglos después, los del frente enciclopédico (franceses de la invasión), de los cuales son legítimos nietos los del actual Frente Popular, volaron en el segundo sitio de Zaragoza aquella iglesia de tan delicados recuerdos para todos los capacitados de sentir la hispanidad; volaron la iglesia y nos predicaron Constitución; quitaron todo lo antiguo, tan evocador, las piedras y hasta el nombre, y nos dieron un nombre nuevo. ¿No es ya, y precisamente la hora en que vivimos, la ocasión de volver por el antiguo nombre? ¡Constitución! Riego, sublevación de las tropas que han de ir a las colonias, pérdida de América, tiempos de confusión y villanías que culminan en la sublevación de Besieres, terror de 1824, quema de conventos de 1836, ¡a elegir! todo esto recuerda el actual nombre.

Y el otro San Francisco es Aragón con la expedición a Levante, los almogávares, la conquista de Grecia y del Mediterráneo, los primeros vagidos de universalidad, y como siempre España, yunque o martillo en la fragua del mundo, detiene a los turcos en las puertas de Constantinopla, y Castilla el descubrimiento y colonización de América; ya todos unidos, España y el Gran Capitán, Italia, Flandes, Africa, Cisneros, Oceanía, San Francisco Javier que viene a poner con el ardor de su alma navarra la llama en que se consumieron nuestros místicos, incomparables y únicos.

Comparar

Siglo XVI: lo abren las armas del Gran Capitán, los hechos y las armas de Garcilaso de la Vega... lo cierran las armas y las letras de Cervantes y lo rubrica con su discurso delante de los pastores. ¡Pueblo de España! ¡Entonces era plaza de San Francisco!

Siglo XIX. Lo abre el motín de Aranjuez; lo cierra, todavía no está cerrado, lo va a cerrar nuestra incomparable juventud, llenando el negro agujero que abrió la antipatria con una pared del material más precioso, que sólo aquí se emplea, corazones de patriotas, de españoles de todos los siglos, de esta raza prócer y escogida, que hasta en estos momentos críticos está demostrando al mundo que mejor sabe morir que matar.

Creo suficientes los motivos para que no se llame plaza de la Constitución y sí de San Francisco; porque además ahora se impone esto que pudiera llamarse franciscanismo, que es conformidad y alegría, pobreza y sencillez, y era el hermano sol y la hermana muerte y el hermano lobo y todas las hermandades, y ahora quisieron borrarlas todas.

Uno del Pueblo.

NOTA BIBLIOGRAFICA

«El problema de las sanciones internacionales», *por D. Manuel de Lasala Llanas.*

El ilustre catedrático de Derecho Internacional y decano de la Facultad de Derecho de la Universidad cesaraugustana, don Manuel de Lasala Llanas, ha publicado un concienzudo estudio titulado "El problema de las sanciones internacionales", obra de crecido interés, como los lectores juzgarán por el título del mismo.

El señor Lasala enfoca su trabajo desde el punto de vista del Derecho Internacional, y a esto hay que añadir la abundancia de citas bibliográficas para aclarar los conceptos allí expresados para desarrollar un tema tan delicado y al mismo tiempo de tanta actualidad; no es solamente lo que avalora la obra de que nos ocupamos, pues además es un concienzudo estudio desde el punto de vista teórico y técnico dentro de las modernas teorías de Derecho Internacional.

Premeditadamente, el autor trata el asunto desde el punto de vista general y por este motivo no penetra en el reciente problema internacional de las sanciones a Italia.

En resumen: es un estudio muy interesante, en particular para los amantes de los estudios del Derecho Internacional, por lo que felicitamos al autor.

E S T A M P A

A R A G O N E S A

ALCAÑIZ: NOBLE CAUTIVA

La Casa-Ayuntamiento de Alcañiz vista a través de los pórticos de su Lonja.

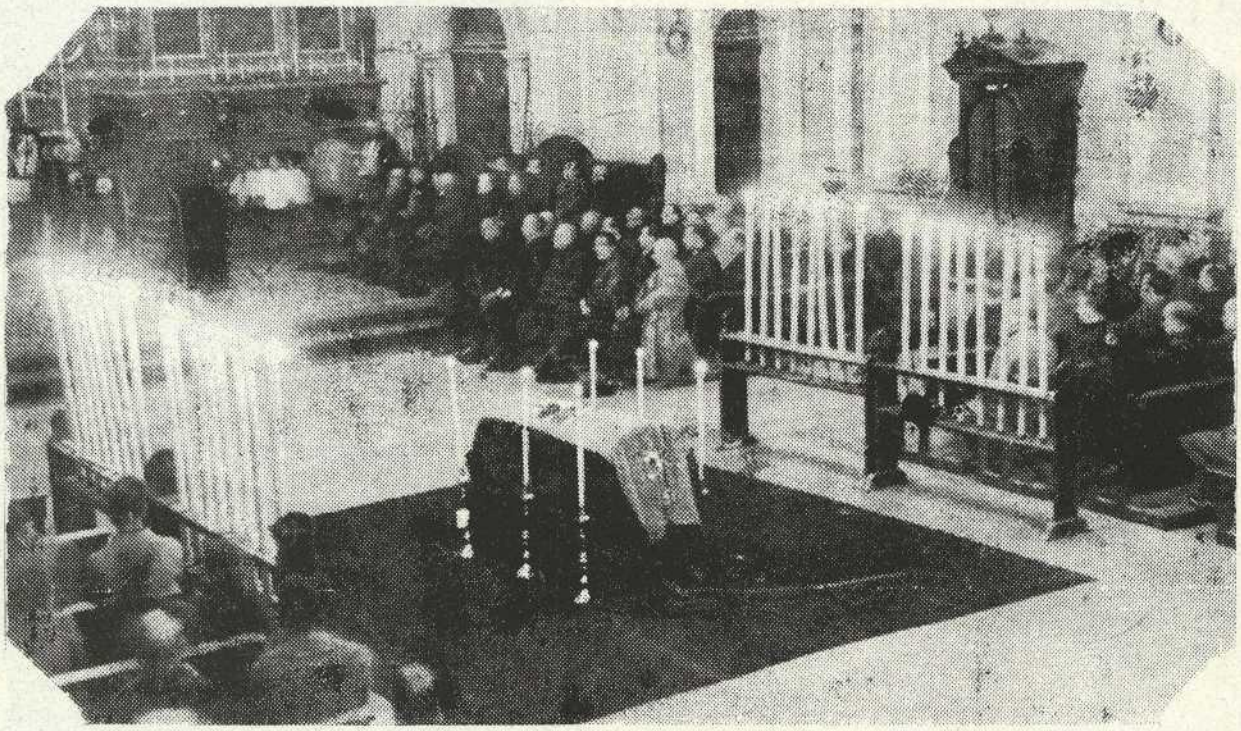
¡Aragón, sol de mi vida!
qué amargura la amargura de tus pueblos prisioneros;
qué amarradas las cadenas a tu carne estremecida
y qué locos y procaces tus villanos carceleros.
Viejos pueblos encantados con silencios y tonadas
son recodos de blasfemos, de extranjeros y cautivos;
ya han huído las palomas de sus torres veneradas
y se han roto las campanas... y se secan los olivos.
¡ALCAÑIZ!... noble cautiva que tus lágrimas exhalas
en las ruinas esqueléticas de tus rotos soportales;
hoy tus fustes quebrantados se amontonan en tus alas
y se agarran a tu cuello como argollas de puñales.
¡ALCAÑIZ! quién le dijera a tu castillo famoso
que sería la guarida de rusos envilecidos;
¡tumba del Virrey Lanuza!... si tuvieras un leproso
no darías el espanto que esos hombres retorcidos.
¡Colegiata primorosa con fulgor de catedral!
¡carillón que echaba al aire sus romances de cristal!
¡portalada en piedra viva
del antiguo Consistorio
con un nimbo en cada ojiva
y panoplias entre encajes donde el sol en su triforio
era un águila imperial...!
...Ya no suenan tus campanas; ya no acuden tus pastores
con puñados de tomillo a la misa parroquial;
ya no van las mujerucas con sus mantos y sus flores...;
sólo el río Guadalope llora y rompe su fanal.
¡ALCAÑIZ! en tus ventanas no tendrás la clavelina
que besaba los alambres de la jaula del jilguero;
¡pobre moza alcañizana!... en tu carne bizantina
va doblándose tu pecho como mustio limonero.
Yo, que tuve la fortuna
de pasar por tus callejas, bajo el nácar de la luna,
una noche del estío, días antes de la guerra,
vi, Alcañiz, en tus casonas el paisaje de tu tierra
que se hundía en mis entrañas y embriagaba mis sentidos...
¡qué rumores en tus noches!
¡qué perfume en tus silencios y qué claros los derroches
de tus bronces y tus piedras y tus campos encendidos!
Atalaya del castillo con almenas y sillares
que te embozas en la niebla de este invierno de dolor;
junto al nicho de Lanuza mústianse los olivares
porque ya no dan aceite... para el templo del Señor...

... ...

¡Aragón, madre adorada!
qué amargura la amargura de tus pueblos oprimidos;
¡vieja España!... por tu Gólgota y esa Cruz, la de tu espada,
lleva pronto las palomas a esos pueblos doloridos.
...Que se vayan de Aragón los que odian los cantares
de las rancias tradiciones y cristianas romerías;
que nos dejen los castillos, las ermitas, los altares,
las banderas y las cruces de las viejas cofradías
y que huyan, perseguidos, de esta tierra singular;
quiere el alma de esos pueblos santiguarse en las mañanas
con el agua de sus fuentes y el doblar de sus campanas
y ellos sobran... ¡que se vayan!... que tenemos que llorar.

J. SAN NICOLÁS FRANCIA.

D. JUAN DE LA CIERVA Y CODORNÍU, HA MUERTO



Funerales celebrados en Santa Engracia por el alma de D. Juan de la Cierva y Codorníu

Un grupo de zaragozanos, llevados de su amor a la ciudad y convencidos de que en ésta era necesaria la instalación de un campo de aterrizaje, se reunieron en el Sindicato de Iniciativa, del que partió la idea, y constituyeron la agrupación "Aero-Club de Aragón" que inmediatamente puso en ejecución el soñado proyecto, lo que permitió a Zaragoza ser incluída como escala de la Challenge Internacional, y hemos de hacer constar que de los aviadores internacionales que aterrizaron en nuestro campo en aquella ocasión, oímos complacidos calurosos elogios de las condiciones del aeródromo y perfección de los servicios instalados.

A los miembros del Aero Club y a don Alejandro Palomar, que tantas facilidades dió para la realización del proyecto, debemos este pequeño recuerdo y nuestro agradecimiento.

Desde ese momento nuestro aeródromo Palomar ha venido siendo utilizado constantemente por la aviación civil y la militar y en él se han celebrado varias fiestas aviatorias, pero ninguna tuvo la resonancia ni obtuvo el éxito de la que se celebró para la exhibición del autogiro La Cierva.

Este ilustre ingeniero, gloria de España, pasó desde muy joven su vida dedicada al estudio de lo que andando el tiempo había de ser ese prodigio de invención que es el autogiro.

En pos de su ideal hubo de salir de España el ilustre ingeniero y ocurrió todo según lo había previsto: las grandes manufacturas inglesas y americanas construyeron autogiros según proyectos y planos patentados en los respectivos países por el español La Cierva, causando en ellos primero sensación y a medida que lo fueron conociendo mejor, verdadero asombro.

Todos los grandes centros de aeronáutica se honraron agasajando y ensalzando según sus grandes merecimientos a nuestro La Cierva, que obtuvo las más altas distinciones de las sociedades aeronáuticas más prestigiosas del mundo.

A principio del año 1934 manifestó su propósito de venir a España con su autogiro, y al comenzar febrero llegó a Madrid. El Aero Club-Aragón, envió sus representantes al campo de Barajas para saludar y felicitar al glorioso inventor y también para rogarle viniese a Zaragoza, a recibir el cariñoso homenaje de respeto y admiración que nos honraríamos tributándole.

Aceptó complacido y pronto cumplió su palabra, pues el 19 de febrero recibimos un telegrama anunciando su llegada en vuelo con su aparato, entre once y doce de la mañana, y exactamente a las once cuarenta aterrizó en nuestro aeródromo de Palomar.

Zaragoza lo declaró su huésped de honor y en la tarde

El Sr. Lacierva rodeado de las autoridades durante su estancia en Zaragoza

El autogiro inventado por el Sr. Lacierva, en pleno vuelo

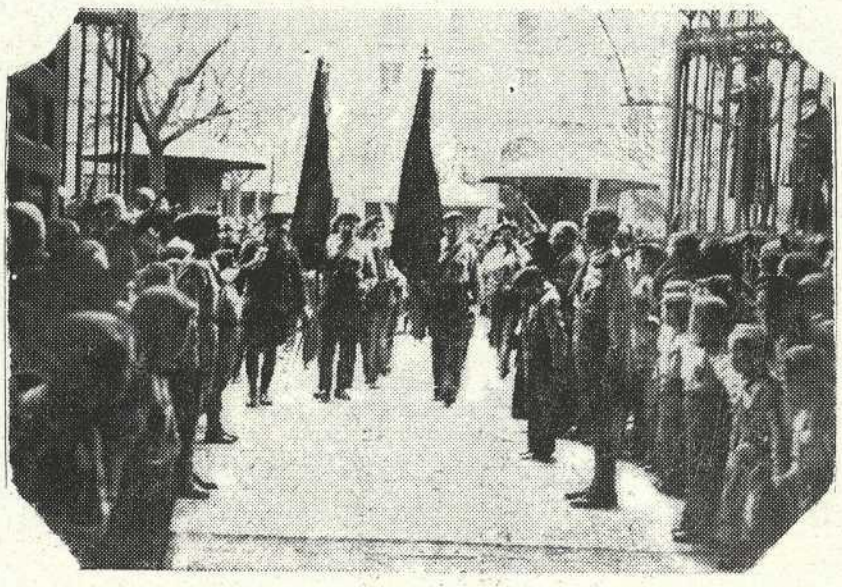
de ese día todo Zaragoza fué a ver volar el autogiro y enronqueció vitoreando y aplaudiendo a su inventor.

Las demostraciones hechas no pudieron ser más concluyentes y la gentileza del gran La Cierva llegó al extremo de dar cabida en su aparato sucesivamente a cinco pasajeros: el Excmo. Sr. General de la División, el Gobernador civil, el Alcalde de la ciudad, el presidente del Aero Club y a un señor ingeniero de caminos, como prueba de afecto a sus compañeros de carrera.

Una charla en el Aero Club, un banquete oficial en el Gran Hotel, un lunch en el Casino Mercantil; al día siguiente hubo de marchar de Zaragoza, pero antes de hacerlo quería cumplir un encargo de su madre querida: arrojar desde el aire un ramo de flores, como homenaje a la Santísima Virgen del Pilar, que cayó en punto accesible para ser recogido y llevado a la Santa Capilla, junto al Sagrado Pilar. Por vía aérea, la que Ella utilizó para venir en carne mortal a Zaragoza sentada en un trono que conducían unos ángeles. Antes que bombas, había recibido nuestra Virgen, flores. ...Y quien hizo por primera y hasta hoy por única vez tan delicada ofrenda a la Patrona de España, don Juan de La Cierva y Codorníu, que acaba de perder la vida sirviendo a España, y ante el mundo entero honró y enalteció el nombre de España, bien se merece que Zaragoza, que un día lo declaró su huésped de honor, lo declare también su muerto de honor y le dé su nombre al nuevo aeródromo de Garrapinillos.

F. DE C.

Las Milicias inauguran su guardia en el Pilar



FELIZ iniciativa la de rendir ante la Santísima Virgen del Pilar, en estos días gloriosos de la segunda reconquista de España, un homenaje permanente de acendrada piedad ante la Sagrada Columna por las patrióticas milicias de Acción Ciudadana, Requetés, Falange y Renovación Española, que con tanto denuedo y heroísmo contribuyen a la gesta gloriosa del Ejército salvador.

La constante y visible protección de nuestra excelsa Patrona en favor de nuestras armas triunfadoras merecía el tributo de una constante gratitud que se ha hecho pública con la creación de esa brillante guardia de honor ante la Sagrada Capilla, cuya ceremonia inaugural tuvo lugar el día 20 de diciembre último.

En este día, a las once y media de la mañana, presentaba la plaza del Pilar un deslumbrador aspecto: un inmenso gentío anhelaba contemplar los vistosos uniformes de las diversas milicias que con sus preciosas banderas y brillantes bandas de música iban a desfilar ante la Basílica Metropolitana.

Fué un espectáculo emocionante cuando al desfilar las milicias ante la tribuna de autoridades, colocada frente a la calle de Don Alfonso, interpretaron las cuatro bandas nuestra gloriosa Marcha Real.

El acto tuvo el esplendor máximo de los grandes desfiles patrióticos. Delante de las tribunas y en el interior del templo las señoritas de Acción Ciudadana, formadas en un doble cordón, contenían el inmenso gentío que pugnaba por acercarse al templo.

El momento más emotivo fué cuando el coronel-jefe de Acción Ciudadana, don Francisco Barba, rindió la bandera ante la Virgen del Pilar, depositándola como guión de amor y pleitesía en el sagrado Camarín.

Quedó constituída la Escolta de Honor ante la Santa Capilla, y desde la Sagrada Cátedra, uno de los capellanes de la Virgen recitó la preciosa oración de ofrenda que las milicias dedicaban a la Patrona de Aragón.

A Renovación Española le cabe la honra de haber sugerido la feliz iniciativa que con tanto entusiasmo han secundado las demás milicias.

A la hora citada fueron llegando a la plaza del Pilar piquetes de las cuatro milicias con banderas nacionales y las de las organizaciones respectivas, bandas de música y escuadras de gastadores, situándose en el orden que se les había designado previamente. Rendía honores a la tribuna de las autoridades la Guardia Municipal en traje de gala.

Previo el toque de atención y a la voz de presenten armas, las cuatro banderas nacionales y las de las milicias se situaron ante la tribuna de las autoridades y las bandas interpretaron la Marcha Real española.

Después, banderas y autoridades penetraron en el templo, y una vez en la Santa Capilla, el canónigo don Rafael Centenera dió lectura a la magnífica oración redactada por el abogado don Juan Manuel Cendoya, delicada ofrenda de piedad a la Santísima Virgen, que nos complacemos en reproducir:

"Virgen Santa del Pilar, Columna Inmortal de la Fe Católica en Zaragoza, Patrona sacrosanta de España, Faro esplendente de nuestra Raza, Capitana General del glorioso Ejército Español, hoy acuden ante Ti, reverentes, contritas y suplicantes tus Milicias.

Quienes viviendo en tu ciudad amada forman en las filas de Acción Ciudadana, aportando a la obra común de la salvación de la Patria, hoy en peligro, su esfuerzo y cotidiano sacrificio en aras de la conservación del orden; las boinas rojas de los Requetés, aguerridos en la lucha de todo un siglo por los sacrosantos principios de Dios, Patria y Rey; quienes tienen sus hermanos "formando guardia sobre los luceros" y ostentan sobre su pecho el yugo y las flechas, lema de tus dilectísimos hijos los Reyes Católicos; las boinas verdes de Renovación Española, amantes de la España católica, grande y tradicional, por la que dió su vida el primer mártir de esta Era, don José Calvo Sotelo.

Unidos todos en apretado haz, sin banderías políticas, fieles a los principios salvadores de la civilización cristiana en

lucha terrible con los enemigos de la Patria, servidores de las hordas asiáticas de Moscú, turnaránse cotidianamente ante tu Santa Capilla, prosternarán a tus plantas las enseñas amadas bajo las que militan, y honrándose a sí mismos al darte Guardia de Honor ante tu Pilar bendito, cual Capitana General de nuestro Ejército — mientras éste y la primera línea de las Milicias citadas luchan denodadamente en el frente de batalla —, al par que te rinden los máximos honores militares, impetrarán de Ti, Madre amorosa, tu celestial amparo para estas Milicias, que, al serlo de España, lo son vuestras y de tu Divino Hijo, para sus familiares y deudos, para esta tu Ciudad querida, para el heroico general Ponte y dignísimas autoridades militares, civiles y eclesiásticas, para toda nuestra Patria, para el Ejército nacional y para su invicto generalísimo, don Francisco Franco Bahamonde.

Dignaos, Señora, acoger a los que, gimiendo bajo el peso de sus pecados, arrepentidos, acuden ante Vos ansiando purificarse. Presta, cual hasta ahora, tu magnánima protección a Zaragoza, librándola del peligro en que la coloca la proximidad de las huestes enemigas. Perdona a los desgraciados que, habiendo nacido en España, ofuscados por insensatas y execrables predicaciones, han pisoteado las creencias seculares y cometido los más horrendos crímenes y profanaciones, porque los infelices — cual aquéllos que crucificaron a tu Hijo amadísimo — no saben lo que se hacen. Dispensa tu asistencia y consuelo a quienes luchan en los campos de batalla, confesando valientemente a Cristo y a la Patria. Corona con el triunfo rotundo y definitivo la especialísima y eficaz ayuda que desde el comienzo del movimiento salvador has venido dispensando al glorioso Ejército nacional para que, libre España de sus enemigos, vuelva a ser la nación predilecta en que te mires con delectación y gozo como la más amante defensora de tu Santa Religión. Ilumina con las celestiales luces al glorioso caudillo Franco para que, al formar el nuevo Estado, descanse en las bases inconmovibles en que se cimentó su grandeza en los días imperiales, cuyos laureles reverdezcan y acrezcan para gloria de España y de la Cruz. Danos a todos, presto, como Reina de la Paz que eres, este soberano y preciadísimo don.

Y a estos tus milicianos, humildes hijos tuyos, concédenos la gracia de que, consagrada nuestra vida a Vuestro Divino servicio y al de la Patria amada, al rendir el postrer viaje, logremos la dicha de formar imperecederamente Guardia de Honor en la Celestial Mansión, en vuestra soberana presencia.

Así sea."

Acto seguido la bandera de Acción Ciudadana pasó al camarín, y por manos del coronel jefe don Francisco Barba quedó depositada a la derecha de la Angélica Capilla; en este momento se colocaron los primeros puestos de la guardia: en el camarín y en la puerta principal del templo.

Después se inició un brillante desfile de todas las milicias ante las autoridades, desfilando por las calles del Pilar y de Don Jaime en medio de los entusiastas aplausos de la multitud que presenciaba su paso.

* * *

El servicio se hace cada semana por una de las cuatro milicias y se presta desde la apertura al cierre del Santo Templo Metropolitano, más las guardias que vigilan durante la noche.

Esta acertada idea de la guardia de honor permanente por las cuatro milicias ante la Santísima Virgen del Pilar ha causado gratísima impresión en nuestra ciudad; unimos nuestra felicitación a la realidad de este propósito tan piadoso y tan español.

H. A.

NOTAS DIVERSAS

Año de 1937: bajo tu signo continuamos nuestra labor, fortalecido el ánimo por la esperanza de que en nada te has de parecer a tu antecesor, al que hemos visto desaparecer sin pena, como a un malhechor, que tras todos los males que nos causó en vida, nos dejó al morir una triste herencia de sangre y ruina, de oprobio y herejías; herejías contra Dios, contra la Patria, contra la suma de valores que se condensan en una palabra: Civilización.

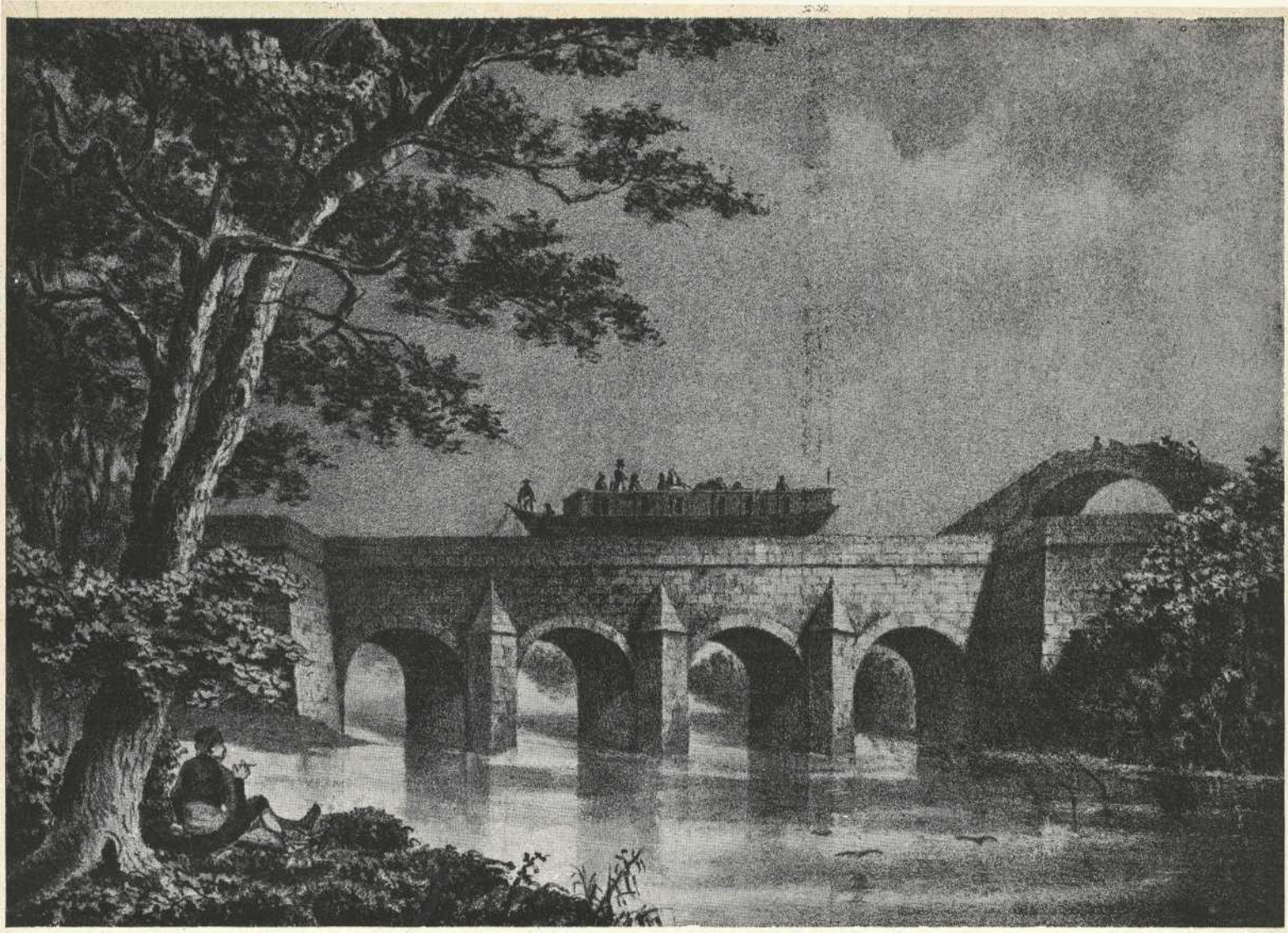
Año de 1937: apenas nacido, nos traes con tu sonrisa infantil un nuevo aliento para la lucha; limpio de toda culpa, verás, seguramente antes de tu pubertad, restablecidos con el esfuerzo de todos, el respeto a las creencias, la integridad del territorio nacional, la dignidad recuperada, la justicia social establecida firmemente y la nación toda marchando con paso seguro a cumplir su misión histórica, a ocupar el sitio que en el concierto universal de los pueblos civilizados le corresponde.

Graves momentos estos en que vienes a la vida, los ojos muy abiertos, pero sin ver aún, sin apreciar en su valor esta tragedia que encuentras al nacer en pleno desarrollo; pronto, sin embargo, te darás cuenta de tu importancia histórica, de la gran responsabilidad de tu existencia, y sin duda alguna, así lo esperamos, sonreirás nuevamente, pero esta vez con el aire satisfecho del que ha realizado una ilusión que parecía una quimera, y cuando vuelvas la vista atrás y veas alejarse para siempre esa nube negra que ensombrecía los ámbitos de esta tierra nuestra, podrás entonar con nosotros todos un canto de amor, de admiración y de entusiasmo a la gesta magnífica de un puñado de hombres que han tenido la heroica gallardía de recabar para sí todos los sacrificios, todas las responsabilidades que lleva consigo el conducir a una nación a la lucha por los más sagrados ideales, dirigiéndola con acierto genial a la victoria y con ella a la paz.

¿Notas diversas?, lo que nuestros vecinos llaman "pequeños hechos". No, no hay pequeños hechos; aun los que como tal parecen, no son sino partículas desprendidas de un hecho grande, inmenso, que llevamos todos en el pensamiento y en el corazón, que no deja espacio para otra cosa que no sea atender a nuestros hermanos que luchan exponiendo su vida en las primeras líneas, frente al enemigo; esperar ansiosamente la noticia diaria de la jornada; compartir las emociones que tan profusamente nos proporciona el desarrollo de esta tremenda lucha sin par, y si algún espacio nos deja todo ello, es para sentirnos orgullosos, como nunca, de ser españoles.

En este mes del nacimiento del año 1937 no hay "notas diversas", pero hay algo que vale más: la esperanza de que el recién nacido pueda ver y nosotros con él, una España grande, rica, fuerte y justa, enlazada nuevamente por su espíritu prócer con la España sabia, humana y poderosa de aquel Rey aragonés que se llamó Fernando. Bien venido seas, 1937. ¡Arriba España! ¡Viva España!

FRANCISCO DE CIDÓN.



Paso del Canal Imperial, río Jalón (Grabado de la época por Parcerisa)

La navegación en el Canal Imperial

Construído al final del siglo XVII, toma sus aguas del Ebro en término de Fontellas (Tudela, Navarra). En los estudios para su construcción, realizados en 1877-78, se proyectó el Canal para desaguar después de La Zaida, a 56 kilómetros de su paso por Zaragoza. En el final debía construirse una esclusa para salvar el nivel hasta el río, ya que una vez acondicionado para la navegación el Canal en toda su extensión, Zaragoza constituiría un puerto interior de gran importancia.

Dificultades insuperables, debidas principalmente a la constitución geológica del terreno, impidieron hacer el Canal navegable más allá del término de Valdegurriana, cuatro kilómetros aguas abajo de Zaragoza, aunque en realidad el servicio de navegación termina en Torrero (barrio de esta Ciudad), con una longitud total navegable de 85 kilómetros.

En toda su extensión no existe más diferencia de nivel que la remediada por unas esclusas situadas en Casa Blanca (kilómetro 82), con una altura de seis metros, salvada con dos escalones.

Durante la primera época de explotación del Canal, el servicio de navegación tuvo una gran importancia, porque era el medio de transporte más cómodo y económico para los viajeros y mercancías, con un servicio regular establecido para los primeros. Atestiguan la importancia que tuvo este servicio y el desarrollo adquirido, las cifras de lo ingresado por navegación del 1785 al 1795.

Años	*Reales vellón*
1785	13.799'10
1786	3.851'10
1787	11.450'18
1788	1.167'02
1789	111.446'05
1790	93.069'02
1791	87.761'16
1792	103.328'17
1793	149.322'17
1794	196.124'28
1795	330.695'05
	1.102.013'40

La navegación en el Canal siguió después de estos años representando cuantiosos ingresos y muchos beneficios a la comarca hasta el momento en que fué inaugurado el ferrocarril Zaragoza a Pamplona, cuyo trayecto es paralelo al del Canal y discurre por la misma zona.

El transporte más importante era el del trigo de la comarca llamada Cinco Villas, trigo que se embarcaba en Gallur para su envío a Zaragoza. El ferrocarril de Gallur a Zaragoza, por su favorable trazado, permite aplicar derechos mínimos de tracción y disminuir la tarifa de transporte de esta mercadería de Cinco Villas hasta un límite al que el Canal no puede llegar, teniendo en cuenta que la capacidad de sus barcazas no pasa de 70 toneladas.

Esta concurrencia ha reducido poco a poco la importancia del servicio de navegación, que había sido confiado a una Administración cuando constituía el principal ingreso y que fué después cedido a una Sociedad arrendataria que no hizo gran negocio; en los últimos años del siglo pasado este servicio fué adjudicado en subasta realizada con este objeto a la Compañía del ferrocarril.

Desde el punto de vista económico este cambio fué ventajoso para el Canal, porque los nuevos arrendatarios, sin concurrencia, pudieron aportar mayores sumas que la antigua Compañía de navegación. Dicho cambio llegó a suprimir el servicio casi completamente, porque la nueva Compañía prefería realizar el transporte por vía férrea, y teniendo en su mano la regulación de las tarifas para ambos servicios, le era fácil lograr su deseo.

Continuaron así las cosas hasta la guerra europea. Una de las consecuencias de ésta fué la penuria sufrida por las Compañías de ferrocarriles por la escasez de material para el servicio de sus líneas. Esta penuria coincidió con una producción agrícola importantísima en toda la zona y por tanto con una gran demanda de medios de transporte, lo que trajo una nueva época de auge de la navegación durante el año 1918 y siguientes.

Con el fin de facilitar el transporte de trigos de Cinco Villas que llegaban por la línea del ferrocarril secundario Sádaba-Gallur, inaugurado pocos años antes, el Canal construyó cerca de la última estación una línea particular, por la cual los trenes iban hasta la orilla del Canal, donde se hicieron depósitos y otras edificaciones accesorias y necesarias en una estación de descarga.

En la misma época y por razones análogas comenzó a extenderse y facilitarse el transporte de la remolacha destinada a las diversas fábricas comprendidas en la zona. La importancia del transporte del trigo disminuyó de nuevo, porque las causas que habían obligado a la Compañía a cesar en su concurrencia habían dejado de existir, y la remolacha quedó como única mercancía para el transporte fluvial.

Para facilitar la descarga, la Sociedad Azucarera Compañía de Industrias Agrícolas ha hecho construir otra estación de descarga cerca del pueblo de Grisén, en el kilómetro 53 del Canal, desde donde se cargan los vagones de la línea férrea Zaragoza a Madrid, que llevan las mercaderías hasta las fábricas transformadoras.

Previos los estudios realizados por el ingeniero Dr. K. Schaffran, jefe del despacho de Construcción Naval en el Instituto Experimental de Berlín, esta Compañía fletó tres remolcadores provistos de hélices de un metro de diámetro y 0'60 metros de paso, movidas por motores de 35 caballos que imprimían una rotación de 300 revoluciones. Con esos remolcadores se transportan dos barcazas a una velocidad de 6 a 8 kilómetros por hora, según la dirección de la corriente.

Los barcos remolcados no pueden ser más de dos, por el pequeño radio de las curvas, y la velocidad del transporte se mantiene dentro de límites ya establecidos, para evitar que las orillas del Canal sean destruídas por el movimiento de las aguas.

Después de otros ensayos realizados por dicho Instituto, la nombrada Compañía fletó también dos barcos metálicos de una capacidad de 100 toneladas, que fueron ensayados durante la última campaña. Sus dimensiones se juzgaron excesivas y personas autorizadas opinan que no puede superarse la cifra de 80 toneladas.

Recientemente se han ensayado tractores Ford, pero no es posible todavía conocer el resultado práctico de estos remolques.

El número de embarcaciones para el servicio de la navegación es el siguiente: 2 de 35 toneladas, 2 de 45, 2 de 70 y otras varias más pequeñas, que pertenecen al Canal y se utilizan para sus servicios o por la Sociedad arrendataria de la navegación.

30 barcos de 50 toneladas y 2 de 100, propiedad de las Compañías Azucareras; está establecido que los particulares que deseen fletar barcos pueden hacerlo pagando al arrendador un 40 por 100 del montante de los derechos obtenidos en cada viaje.

En resumen, la poca importancia de la navegación y la irregularidad de los transportes no permiten el establecimiento de un servicio constante y normal.

Para terminar esta corta reseña copiamos un cuadro del tonelaje transportado por el Canal durante los años que se indican:

Años	*Remolacha* — Toneladas	*Trigo* — Toneladas	*Varios* — Toneladas	*Total* — Toneladas
1918	34.230	17.395	5.510	57.135
1919	31.493	17.732	170	47.395
1920	33.640	16.388	32	50.060
1921	19.570	4.903	530	25.003
1922	»	702	»	702
1923	11.934	104	40	12.078
1924	27.847	768	548	29.163
1925	19.499	580	754	20.833
	178.213	56.572	7.584	242.369

ANTONIO LASIERRA PURROY,
Ingeniero director del Canal Imperial de Aragón

CRÍTICA ARTÍSTICA

EN TORNO A GOYA

ESTA misma revista — ARAGÓN — dedicó a Goya en su centenario un número, que ha quedado, en la extensa y selecta bibliografía goyesca, como un acierto difícilmente superable. Desde entonces, para cualquier trabajo de tema goyesco, y aun extensamente histórico sobre la época de Goya, hay que consultar aquellos artículos, debidos a plumas próceres y rivales en méritos.

No obstante, fué en aquella ocasión (y será en todas) difícil hacer labor exahustiva. Goya es siempre horizonte abierto para la investigación, la interpretación y la proyección sentimental de las emociones estéticas que suscita su obra. Una obra con tanta variedad de matices y de intenciones, con tan grande complejidad psicológica y artística que toda una vida larga, recoleta y laboriosa sería corta para estudiarla.

Por eso el estudio de Goya hay que hacerlo por estrictas partes o facetas que permitan condensar los rayos de la especulación en un solo punto, para que resulte brillante, lúcido y transparente.

Goya vivió en una época de pintores menores, de arte desmedrado y pobrísimo, en que apenas la escuela de retratistas ingleses representa algo de valor; de aquí que la claridad de su brillo, que llena un lapso de tiempo prolongado, haga de él un lucero artístico de primera magnitud, y por lo mismo casi inaccesible.

Sin embargo, en la perspectiva histórica de la pintura española, considerada en su aspecto técnico, pero también en sus temas y en sus asuntos, una cosa resulta meridianamente clara: Goya, bajo su aspecto externo de renovador modernista y un si es no es revolucionario, representa en realidad la continuación de la pintura tradicional y castiza española, y un brote nuevo y jugoso del sentimiento popular, que se interpreta de nuevo en el lienzo y en el grabado después de una proscripción de siglos que había depauperado nuestro arte.

Zurbarán es — antes de nuestro Goya — el último pintor de raigambre y significado popular. Pero llega al pueblo de manera diametralmente opuesta que el pintor de Fuendeto-

dos; los dos llegan al pueblo porque son pueblo, pero Zurbarán es el pintor de conventos que logra el efecto y la substancia popular por medio del fraile y del santo, de los que hace, como escribe Vegué y Goldoni, una creación artística nacional.

En esto es tradicional Zurbarán: en el asunto. La pintura religiosa tiene en España un sedimento secular, y es sangre y alma del pueblo, alimento nutricio y valor ideológico. Antes que Zurbarán hay una serie innúmera de pintores que interpretan la Eucaristía y la vida de Jesús, la renunciación ascética de la vida y el misterio de la Inmaculada Concepción, a cuya solución teológica se adelantan varios siglos, y en la cual destaca, por su candor inefable, el dulce e ingenuo Murillo.

Este es el camino por el que los artistas llegaban al alma del pueblo: el arte religioso.

Pero desde Zurbarán hasta llegar a Goya, la pintura pierde su carácter popular. Zurbarán se ajusta al tema tradicional, aunque logra en el terreno de la técnica una innovación: el estudio detallado del claroscuro, por el que llega a hacer translúcidas las sombras.

Goya, por el contrario, renueva el tema de la composición pictórica, pero recoje la tradición técnica; es el heredero directo del Grego y de Velázquez. Goya acentuó el impresionismo, y en virtud de esto es el precursor y el inspirador de la moderna pintura francesa, pero en este aspecto sólo hizo aprovechar la visión impresionista de Velázquez.

Nuestro pintor llegó al pueblo por distinto camino que sus antecesores; su sordera le recluyó en un ambiente de aislamiento social, y por eso su interpretación plástica del pueblo es exterior y especulativa. Los asuntos de sus obras, en gran número, son el pueblo mismo, en sus costumbres y en sus juegos, en plena vida.

En este aspecto es Goya un magnífico ejemplo para hacer resaltar la relación orgánica, funcional, entre la forma en el arte y el ambiente social de la época.

Los siglos XVIII y XIX son siglos de laización de las costumbres populares y de estudio experimental, y Goya, hombre de su tiempo, estudiaba al pueblo antes de pintarlo, y lo pintaba sin ninguna motivación religiosa.

José M.ª Martínez Val.

El "Libro de Oro de los héroes de Aragón"

(CARTA ABIERTA A DON LEANDRO AINA)

Leo en *El Noticiero* el envío que tiene la bondad de hacerme, y me apresuro a contestarle con la máxima diligencia tanto por el interés soberano del tema, como por mi deseo de no desmentir a un teólogo que atribuye a mi modesta persona la virtud de no conocer la ociosidad.

El "Libro de Oro de los Héroes de Aragón" será un hecho si Dios no estorba nuestro propósito en los designios de su Providencia. Son varias las personas doctas con quienes he hablado de ello antes de ahora; y yo celebro muchísimo que sea usted quien haya lanzado al público la iniciativa, que sin duda alguna me atrevo a aseverar ha de ser recogida con el entusiasmo que merece en la Diputación Provincial de Zaragoza y en aquellas otras Diputaciones hermanas de Huesca y Teruel, cuyo patriotismo conocemos sobradamente, mucho más en las actuales circunstancias, en que tan relevantes pruebas del mismo están dando a la faz de todos.

Tan pronto como nuestra Diputación conozca del asunto, se trasladará el acuerdo que se adopte a las Diputaciones de Huesca y Teruel, con cuyos presidentes estoy en comunicación, precisamente estos días, por asuntos diversos, en mi deseo de mantener siempre vivo el espíritu de nuestra región, que cuanto más aragonesa sea, necesariamente ha de ser más española.

Tengamos, pues, la seguridad de que, por el procedimiento que se determine oportunamente, los héroes aragoneses no quedarán en olvido, antes bien, las generaciones venideras podrán conocer el tesoro de valor espiritual que nuestro pueblo ha aportado a esta terrible y sublime contienda.

Mi fe en la victoria es tan firme como la que tengo en el porvenir de nuestro pueblo dentro del nuevo Estado. Las virtudes raciales del pueblo español se dan de manera relevante en estas tierras del Aragón de nuestros amores. Por eso tengo el convencimiento de que no han de ser despreciadas, ni siquiera relegadas a segundo término, en la forja de la nueva España.

Una observación me sugiere su escrito de limpia y pulida prosa. El "Libro de Oro de los Héroes de Aragón" no es obstáculo para que las glorias de éstos sean también recordadas perpetuamente en mármoles y bronces. Pero sabiendo por experiencia que todo proyecto y toda iniciativa requiere ante todo su punto de sazón, si no ha de malograrse en su nacimiento, quede apuntada la idea para volver por ella en el momento oportuno, y dediquémonos ahora a proseguir con empeño y a ayudar con eficacia la obra primordial de la hora presente, que es la guerra.

Estimo en todo lo que vale su colaboración tan generosamente ofrecida, viendo en ella una de tantas pruebas de esa abnegación y patriotismo que rebosan por doquiera los pechos aragoneses en el servicio de la Patria.

Que Dios y nuestra excelsa Patrona la Virgen del Pilar sigan amparando a los soldados de España, muy especialmente al insigne caudillo, en cuya espada, siempre vencedora, brillan como rayos de aurora los resplandores del Imperio secular de la vieja Hispania; y nosotros, fieles a la voz del Generalísimo, sintamos el orgullo de ser españoles, ocupando gozosos en esta Cruzada el puesto de honor que nos corresponda.

Miguel Allué Salvador.

La Cruz Roja y su Patrona la Inmaculada

La fiesta de la Cruz Roja. — Arriba: El conde de Vallellano, la marquesa de Valdeiglesias, el director de la Institución, doctor Iñigo, y distinguidas personalidades, rodeadas de las enfermeras a quienes les fué impuesto el brazalete. En la parte inferior: El Cuerpo de Enfermeras de la Cruz Roja, con su médico instructor. *(Foto_Lozano)*

El día 20 del pasado diciembre se celebró en la iglesia de San Carlos de esta ciudad una gran fiesta religiosa organizada por la Cruz Roja de Zaragoza en honor de su Patrona la Inmaculada Concepción.

Se celebró una misa solemne en la que ofició el ilustrísimo señor don Juan Carceller, vicepresidente de la Asamblea local. El altar estaba adornado con excelente gusto, y a sus lados figuraban la bandera de la Cruz Roja y la nacional, que realzaba la profusión de flores.

A los acordes de la Marcha Real entraron en el templo las autoridades e invitados, que llenaron por completo la amplia nave en unión de las fuerzas de la Cruz Roja, asistiendo también la Banda de música del Hogar Pignatelli con su director don Ramón Borobia.

La capilla catedralicia, dirigida por el maestro de la misma don Gregorio Arciniega, interpretó admirablemente la misa del maestro Sancho Marraco y ofertorio del citado señor Arciniega.

El canónigo aragonés don Eduardo Estella fué encargado de cantar las glorias de María en el misterio de la Concepción Inmaculada y lo hizo con gran belleza de forma y profundidad de doctrina, saturándolo de provechosas enseñanzas dogmáticas y morales y perfectamente adecuado a las circunstancias por que atraviesa nuestra amada Patria.

Poniendo por lema las palabras "Mancha original no hay en ti", habló acerca de los sacrificios de la caridad alentados por la santidad, glosando magistralmente el misterio de María Inmaculada.

El momento de alzar la Sagrada Forma fué emocionante en extremo, tocando el órgano el himno nacional y rindiendo honores las banderas nacional y de la Cruz Roja.

Al terminar la solemne función religiosa, las fuerzas de la Cruz Roja Española desfilaron por las principales calles de nuestra ciudad.

* * *

Por la tarde tuvo lugar en el Salón de Actos del edificio de la Cruz Roja la imposición de los brazaletes a las señoritas enfermeras.

Este acto fué presidido por el conde de Vallellano, los señores marqueses de Valdeiglesias, marquesa de Bóveda de Limia de Ponte Manso de Zúñiga y otras distinguidas personalidades.

En la presidencia había un retrato de la egregia fundadora de la Cruz Roja Española, Doña Victoria Eugenia de Battemberg.

Comenzó el acto con un discurso del doctor Iñigo, que habló de las verdaderas funciones de la Dama Enfermera y del contenido profundamente cristiano de su labor actual, que en honor de la Patria sirve al herido que dió su sangre por ella.

Terminó diciendo que aquel acto era un homenaje a las enfermeras que hacen profesión de su amor a Dios, al prójimo y a España.

A continuación la marquesa de Valdeiglesias, presidenta de las enfermeras de la Cruz Roja, hizo uso de la palabra para ofrecerse a las nuevas enfermeras, a quienes felicitó y recomendó prodigasen a los heridos todos los cuidados y ternuras de que es capaz el corazón de una mujer.

Afirmó que el Cuerpo de Damas enfermeras ha sido el único que en estos cinco desastrosos años ha sabido conservar la verdadera esencia de la Institución, y terminó dedicando un cariñoso recuerdo a la fundadora de la Cruz Roja Española, Doña Victoria Eugenia de Battemberg.

Después habló el conde de Vallellano, que aludió al entusiasmo patriótico que existe en Aragón, y hace resaltar como ejemplo el hecho de que en el vecino pueblo de Alagón la Cruz Roja cuenta con más de trescientos socios.

Dedicó calurosos elogios a la marquesa de Valdeiglesias, a la señora de Ponte y Manso de Zúñiga, marquesa de Bóveda de Limia, y al doctor Iñigo, a los médicos, camilleros y enfermeras, recomendando a todos que siguiesen la tradición de nuestra Cruz Roja, que aun cuando permanece fiel a su espíritu internacional, es sobre todo española y por lo tanto cristiana. Terminó su brillante discurso con un encendido recuerdo a Doña Victoria Eugenia, que en el momento crítico de abandonar nuestra Patria tuvo frases de cariño para la Institución y recomendó que todos se esforzasen en mantener el espíritu de la Cruz Roja Española.

A continuación se procedió a imponer el brazalete a las nuevas enfermeras, y mientras tanto un sexteto de la Sociedad de Profesores músicos ejecutó selectas composiciones.

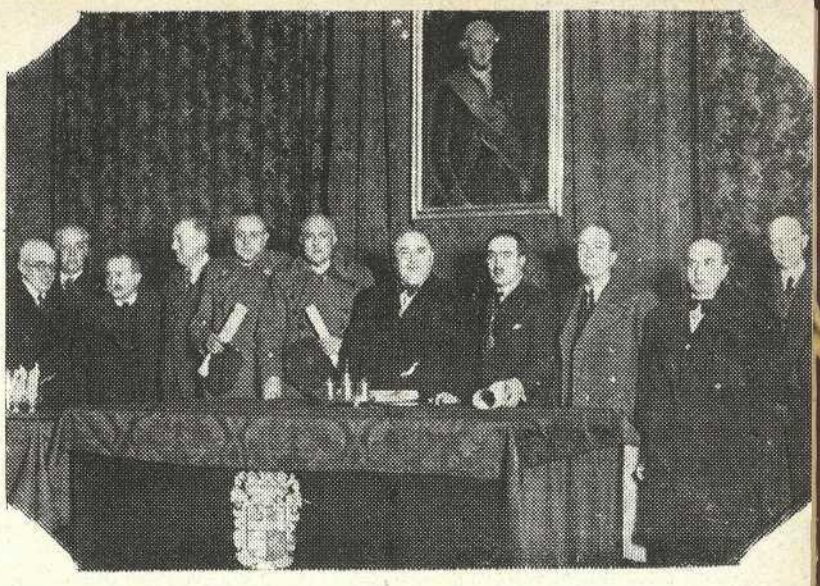
* * *

Por la noche la Asamblea local de la Cruz Roja obsequió con un banquete en la Posada de las Almas a los ilustres huéspedes, al cual asistieron las autoridades.

Al final los campeones de Jota Felisa Galé y José Oto interpretaron distintos estilos de nuestro canto regional, dedicando coplas alusivas que fueron muy celebradas y aplaudidas.

Hubo un momento de emoción y de silencio, cuando cantada una Jota con letra sentimental consagrada a la memoria del insigne mártir Calvo Sotelo, los comensales se pusieron en pie y dieron vivas al mártir y a los sacrificados por la Patria. Por el alma del señor Calvo Sotelo todos dijeron una oración. — H. A.

En la Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis



La Presidencia de la Academia en la solemne inauguración del curso 1936-37.

El día 20 del pasado diciembre tuvo lugar en la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis la solemne inauguración del curso 1936-37.

El salón se llenó de selecto público y en la presidencia tomaron asiento las autoridades y los señores académicos, siendo presidido el acto por el Vicedirector de la Academia, don Miguel Allué Salvador.

Fué leída la Memoria anual por el Secretario señor Galiay, en la que dió cuenta del fallecimiento del insigne músico don Miguel Arnaudas y de las actuaciones de la Academia, informando sobre las pinturas de la ermita de la Virgen de la Fuente en Muel, del informe sobre el asunto

SAN LUCAS, talla directa en madera, policromada, magnífica obra con que ha hecho su ingreso en la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, nuestro querido colaborador, el escultor D. Joaquín Albareda Piazuelo.

de la iglesia de San Juan de los Panetes y el de la ermita de San Gil en el pueblo de Luna.

También dió cuenta de haberse propuesto para académicos de número a los señores Cidón, Arciniega y Ayerbe, este último como delegado de Huesca.

Hizo referencia a la sesión dedicada en el curso anterior por la Academia al Fénix de los Ingenios Lope de Vega, en la que disertó con su habitual elocuencia don Miguel Allué Salvador; también dió cuenta de las solemnes sesiones de ingreso de los señores académicos don Ramón Borobia, que disertó sobre los "Conjuntos musicales" y de don José María Sanz, que hizo un acabado estudio sobre "El argentero Andrés Marcuello y su obra".

Discurso de don Teodoro Ríos

A continuación ocupó la tribuna el ilustre arquitecto y académico don Teodoro Ríos, que desarrolló el tema "El momento actual en la obra de consolidación del Pilar".

Con palabra fácil y sencilla hizo historia de las obras de consolidación que se llevan a cabo bajo su dirección, haciendo resaltar la especial protección de nuestra excelsa Patrona en todo momento evitando hasta el menor accidente, tan posible en una obra de semejantes proporciones.

Se ocupó también del sacrílego atentado del 3 de agosto por el salvajismo catalán, en el que milagrosamente no estallaron las bombas lanzadas a pesar de haber funcionado normalmente las espoletas.

Hizo un detenido análisis de los múltiples y diversos trabajos llevados a cabo en la consolidación, la cual está ya terminada y por lo tanto desaparecido el peligro de ruina, y se ocupó de las obras de decoración a realizar tanto en el interior del templo como en cuanto se refiere a su ornato exterior, que va íntimamente unido al magno proyecto del Excmo. Ayuntamiento que concienzudamente ha trazado el arquitecto don Regino Borobio para realizar la unión de las plazas de ambas catedrales.

Al final, en un párrafo muy emotivo, evocó el señor Ríos la gran fiesta que se celebrará en el altar mayor del Pilar con asistencia del ilustre caudillo el Generalísimo Franco, consistente en un Te Deum por la feliz terminación de la guerra, y terminó dando un viva a la Virgen del Pilar y otro a España que fueron unánimemente contestados.

El señor Ríos fué muy aplaudido y felicitado.

Acto seguido don Miguel Allué Salvador, como presidente del acto, hizo uso de la palabra explicando el significado del mismo, que no era otro sino demostrar que en la retaguardia se hace también patria, no descuidando las mani-

El escultor D. Joaquín Albareda Piazuelo, nuestro querido colaborador que el día 20 del pasado diciembre hizo su ingreso en la Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes.

festaciones del espíritu, entre las que figura la labor de la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis.

Glosó maravillosamente el magnífico discurso del señor Ríos, de quien dijo que Zaragoza nunca le agradecería lo bastante sus desvelos por cuidar el templo de la Virgen.

Imposición de la medalla de Académico a don Joaquín Albareda Piazuelo

El señor Allué ensalzó los méritos del nuevo académico don Joaquín Albareda Piazuelo, a quien le iba a ser impuesta la medalla con el ceremonial acostumbrado.

Primeramente hizo su biografía como individuo oriundo de familia de artistas y describió a grandes rasgos su labor como escultor en su taller, como profesor en la Escuela de Artes y Oficios y como periodista y divulgador del Arte en la prensa y en la radio, sin olvidar su labor divulgadora por medio de conferencias en diversos centros y entidades.

Elogió cumplidamente su trabajo presentado para ingreso en la Academia, consistente en una figura de San Lucas, talla directa en madera y policromada, sistema éste de la talla directa que ofrece el rendimiento de que la producción responde directamente al cerebro del artista, puesto que éste ha de pensar su obra con arreglo a la técnica exigida por el material empleado.

Presentó al nuevo académico como escultor imaginero que sigue las huellas de los grandes genios del renacimiento español.

Después, con el ceremonial de ritual, todo el público puesto en pie, impuso la medalla al nuevo académico don Joaquín Albareda, dándole el abrazo de bienvenida en medio de grandes aplausos de la concurrencia.

Hizo entrega también de los diplomas de académicos correspondientes recientemente nombrados a los señores don Angel y don Víctor Marín y Corralé y don José Sinués y Urbiola y declaró abierto el curso 1936-37.

Tanto el nuevo académico como los nuevos correspondientes recibieron muchas felicitaciones.

A las felicitaciones recibidas por nuestro querido amigo y colaborador señor Albareda unimos la nuestra muy afectuosa.

PEREGRINACIONES AL PILAR

Peregrinación alavesa

De Alava ha venido al Pilar una piadosa peregrinación.

En número de más de ciento cincuenta fueron recibidos en la estación por una representación de la Junta de Peregrinaciones, y otra comisión de señoras de la Corte de Honor, los que saludaron a los peregrinos y se pusieron a su disposición.

Dirigieron la peregrinación los presbíteros de Vitoria reverendos don Jesús Enciso y don Dionisio Barrio y con ellos venían otros sacerdotes. También figuraban entre los piadosos viajeros una representación del Ayuntamiento de Vitoria con su alcalde don Rafael Santaolalla.

Llegados a la Lonja los peregrinos formaron procesionalmente para entrar en el Pilar cantando el himno de la Virgen.

En la puerta del templo fueron recibidos por una comisión capitular.

Una vez postrados los peregrinos en la Santa Capilla hizo la presentación de los mismos a la Santísima Virgen el presbítero don Dionisio Barrio, haciendo notar que vienen a ser recibidos en audiencia por la Reina del cielo y a pedirle una gracia, y esa gracia es la salvación de España. Hace alusión a la lucha que se está desarrollando con tanta sangre vertida generosamente para que en un futuro próximo fructifique en días de gloria y esplendor para nuestra Patria. Hace un parangón entre la Virgen de Estibáliz y la del Pilar y dice que cuando supieron allí el atentado sacrílego contra el templo del Pilar, organizaron un solemne acto de desagravio, pero no pareciéndoles bastante, han querido venir a rendir un homenaje personalmente ante el Sagrado Pilar.

A continuación se cantó una plegaria y para terminar el himno de la Virgen del Pilar.

A las cinco y media se congregaron nuevamente en la Santa Capilla para unirse a los cultos del triduo que estaba celebrando la Corte de Honor.

Los días que han estado en Zaragoza los romeros alaveses se han sumado con gran entusiasmo y fervor a los cultos extraordinarios celebrados por la Corte de Honor con motivo del XXXIV aniversario de su fundación.

Los de Mesones de Isuela, en el Pilar

Cincuenta peregrinos del pueblo de Mesones de Isuela han venido a pie hasta el Pilar.

El recorrido lo han verificado en dos etapas, pernoctando en La Almunia y en La Muela.

En el grupo de estos fieles devotos de la Virgen del Pilar, vinieron varias mujeres ancianas de más de setenta años.

A la plaza del Castillo salieron para recibirles los Requetés, Margaritas y Pelayos de Zaragoza, con la Banda de música del Requeté.

Distinguidas jóvenes de Falange y Margaritas formaban parte de esta peregrinación de Mesones.

Por las calles del General Franco y Alfonso I, y a los gratos acordes de la Banda que interpretó bonitos pasacalles, fueron desfilando los peregrinos y las milicias acompañantes, recibiendo los vítores y los aplausos del público.

En el santo templo de Nuestra Señora oraron brevemente, rezaron el Rosario y escucharon una sentidísima plática de presentación y desagravios, que pronunció el párroco don Pablo López Morales, director espiritual de la peregrinación.

La Banda del Requeté interpretó en la Santa Capilla la Marcha Real y el himno de la Virgen del Pilar, que cantaron todos los presentes.

Las señoritas peregrinas ofrendaron ante el Santo Camarín preciosos ramos de flores.

"Marco de Bello", en el Pilar

Durante una misa conventual estuvo en el templo del Pilar el Tercio del Requeté "Marco de Bello", compuesto de milicianos reclutados en los pueblos del partido de Calamocha.

Durante el ofertorio, los requetés, acompañados por el órgano, cantaron el himno de la Virgen del Pilar, y en el momento de la elevación, las trompetas y tambores tocaron la Marcha Real española.

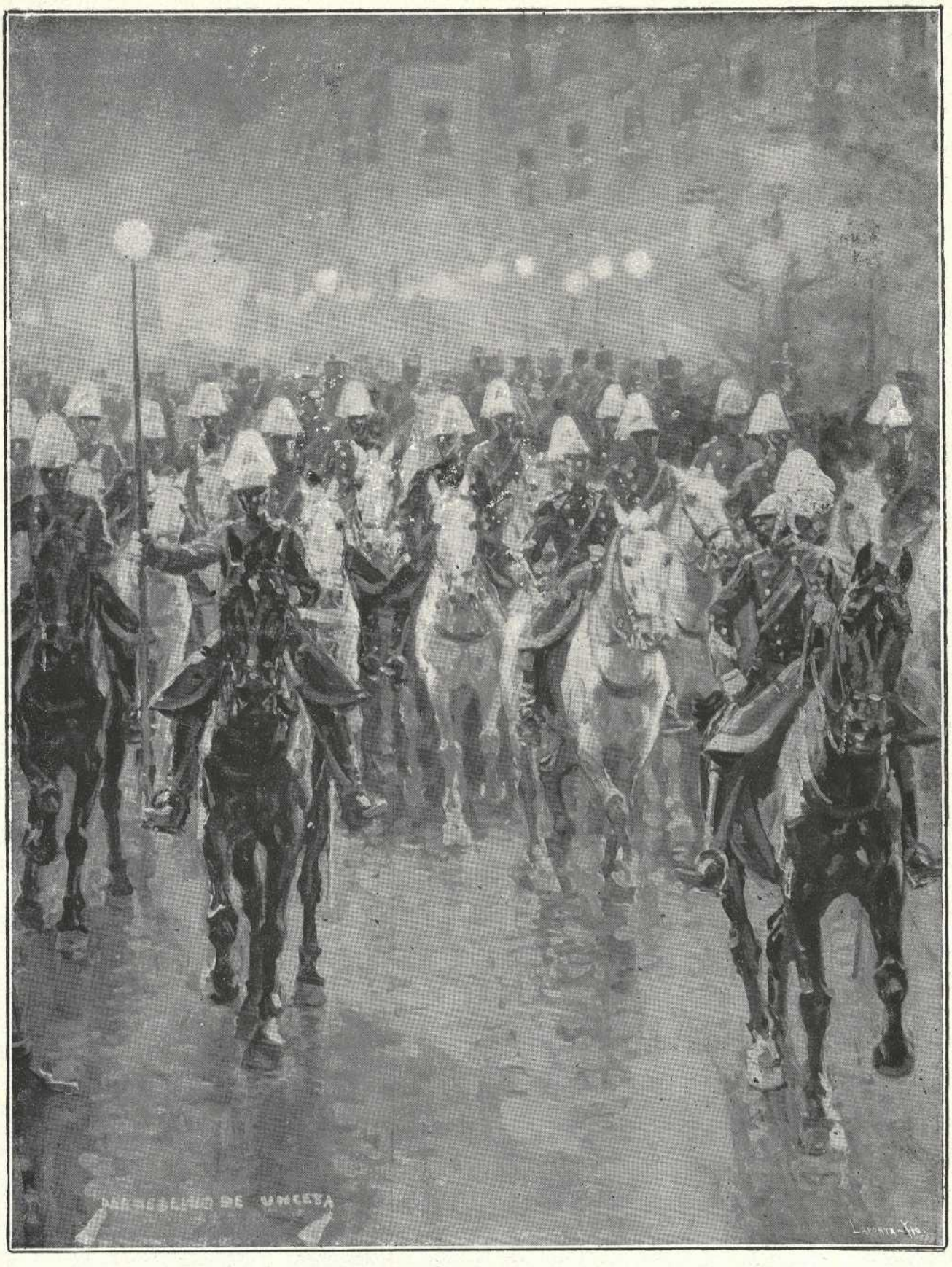
Los fieles que asistían a la ceremonia quedaron gratamente sorprendidos, y el rasgo del Tercio fué justamente elogiado.

Los de Portalrubio, en el Pilar

Las familias de los refugiados de Portalrubio (Teruel) y otros residentes de dicho pueblo, para conmemorar la fiesta de su Patrono, celebraron en el día señalado una misa rezada en la Santa Capilla, que estuvo muy concurrida.

Todos ellos recordaron con nostalgia los tiempos pacíficos, en que el trabajo y la religión hacían posible la convivencia social, formulando votos porque pronto puedan marchar a sus habituales residencias.

En verdad que como aragoneses no podían haber escogido mejor templo, ni presidencia más honrosa que la de la Virgen del Pilar.



El pincel ágil y fuertemente expresivo de nuestro Marcelino de Unceta plasmó en este cuadro bellísimo, lleno de luz, toda la riqueza fantástica de la retreta militar, festejo final de nuestro programa de fiestas que, junto con la procesión de cristal, constituyen el atractivo más espectacular de nuestras famosas fiestas del Pilar.

Importante reunión de fuerzas vivas en el Centro Mercantil

En el salón de comisiones del Centro Mercantil, Industrial y Agrícola, se celebró una reunión convocada por el alcalde señor López de Gera para tratar del escrito presentado a la Alcaldía por la Junta del mencionado Centro.

Asistieron a esta reunión representaciones de las entidades a quienes se había enviado el cuestionario sobre cultivos e industrias que pueden implantarse en Zaragoza y en Aragón y que fueron las siguientes: Diputación Provincial, Ayuntamiento de Zaragoza, Junta local de Banca, Caja de Previsión Social, Caja de Ahorros y Monte de Piedad, Escuela de Comercio, Sociedad Económica de Amigos del País, Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, Cámara de Comercio, Cámara Urbana, Cámara Agrícola, Asociación de Labradores, Sindicato Central, Granja Agrícola, Facultad de Ciencias, Federación Mercantil Aragonesa, C. E. N. S., Asociación de Ingenieros civiles, de Peritos industriales, Centro Mercantil, Federación Patronal, Gremio de Construcción, Patronal del Arte de la Madera, de Artes Gráficas, de Confitería, de Maestros Panaderos, de Fabricantes de tejidos, del ramo de la Piel, de Maestros Sastres, Asociación de Almacenistas de Alimentación, Fabricantes de Harinas de Aragón, Agrupación Mercantil de Ultramarinos, Colegio Oficial de Farmacéuticos, Cardé y Escoriaza, Industrial Química, Minas y Ferrocarril de Utrillas, Oxídrica Española, Industrias del Cartonaje, La Montañanesa, Casa de Ganaderos, Social Lechera, Laboratorios Verkos y Prensa local.

Abierta la sesión por el señor alcalde, que presidía, acompañado por el señor Laguna Azorín, presidente del Centro Mercantil, y señor Caballero, autor de la encuesta iniciada por el Ayuntamiento, el señor López de Gera expuso en breves frases el objeto de la reunión, para ver si la iniciativa expuesta en el escrito del Centro Mercantil era estimada, por las representaciones concurrentes, digna de apoyo.

El señor Laguna Azorín amplió las consideraciones del documento mencionado, poniendo de relieve el inmerecido olvido en que se tiene a nuestra región, y la necesidad de que se hallen sus intereses representados y defendidos eficazmente en las comisiones técnicas del Estado; esto como problema inmediato y urgente; aparte quedará el otro aspecto de gran envergadura, que es el estudio a fondo de nuestra economía, para que al llegar la ansiada normalidad, nos coja preparados y podamos evitar la vuelta al desamparo y a la desigualdad de trato de que Aragón ha sido víctima.

Intervinieron en la discusión los señores Blasco Roncal, Giménez (don José), Caballero, Sancho Arroyo, Sinués, Lapazarán, Giral y Bresel.

A propuesta del alcalde, es aprobada por aclamación la primera conclusión, relativa a solicitar con todo respeto una representación de Aragón en las Comisiones técnicas del Gobierno.

Después se acuerda constituir una comisión encargada de llevar adelante el estudio y realización de estas iniciativas; esta comisión estará formada por un representante de cada una de las entidades siguientes:

Diputación provincial; Ayuntamiento: Cámaras de Comercio y Agrícola; Centro Mercantil; Sociedad Económica Aragonesa; Instituto de Economía Aragonesa; Asociación Patronal; Asociación Obrera; Banca; Sindicato de Iniciativa y Propaganda; Granja Agrícola.

Con unas breves frases del señor López de Gera, congratulándose de la excelente acogida dispensada por todas las fuerzas vivas de la ciudad a este anhelo de progreso y defensa de los intereses de Zaragoza y de Aragón, y reiterando los ofrecimientos que en nombre del Ayuntamiento había hecho, terminó la sesión con vivas a Aragón, a España y a Franco.

* * *

A continuación publicamos el interesante escrito que el Centro Mercantil, Industrial y Agrícola ha enviado al Ayuntamiento de la Ciudad.

Dice así:

"Excmo. Sr.:

El Centro Mercantil, Industrial y Agrícola, no es sólo un casino, donde los socios se reúnen para el lícito esparcimiento que estas sociedades proporcionan, sino que, dado el volumen de sus componentes, la historia de su actuación y la importancia que, en relación a la vida económica de Zaragoza y Aragón representa no puede ni debe, ni quiere, estar al margen de cuanto sea preciso realizar en bien de Zaragoza, en provecho legítimo de Aragón y, por ende, en el de España.

Aragón realiza en estos momentos el máximo esfuerzo patriótico, que nadie supera, con vistas únicamente a la prosperidad de España y a la defensa de su vida, frente a la canalla que la había intoxicado, y más tarde, vendido al odioso soviet.

Hemos contemplado, ello no obstante, cómo uno de los valores literarios más destacados de la Nación, al dirigir la palabra a los españoles por Radio Castilla, silenció el nombre de Aragón en la lista de aquellas regiones españolas que habían dado prueba de su bien acendrado amor a España y de su decidida colaboración a su glorioso movimiento salvador. No creemos que esta actitud suponga el exponente de la opinión española, pero por si acaso bueno es remarcar con destacados tonos el hecho.

Zaragoza y Aragón están realizando cuanto haya podido efectuar la Región o Ciudad más digna de elogio, prestando sus hombres que, nutriendo las filas de organizaciones laudables han dado influjo poderoso a la defensa de España contra el marxismo en forma heroica y siempre ejemplar.

Las suscripciones abiertas en metálico y las aportaciones en especie se engrosaron con sumas hasta ahora no igualadas. La masa obrera, tan temida por su orientación destructora, se está reorganizando en forma corporativa con bases del más acendrado patriotismo.

Falange Española, como las organizaciones patrióticas similares, a la vez que realizan una labor social digna de elogio, aporta generosamente la bravura de sus afiliados luchando heroicamente junto al Ejército español. La gloriosa tradición patria, representada en el Requeté, ha encontrado en la juventud aragonesa entusiasmo sin límites para emular aquella primera explosión de amor a España de sus compañeros navarros. Acción Ciudadana presta servicios insustituíbles en la vigilancia de la capital y pueblos de la provincia, destacándose además hacia aquellos puntos en cuya retaguardia puede ser útil su cooperación. Acción Popular Aragonesa, sacrificó su personalidad para que sus afiliados, fundidos en el anónimo, engrosaran las unidades militares en los primeros días de esta Santa Cruzada. Renovación Española en poco tiempo ha aumentado las milicias que viene organizando bajo el nombre del ilustre mártir, egregio Calvo Sotelo. La mujer aragonesa trabaja sin descanso preparando ropas para nuestros soldados y aplicando su actividad a los menesteres guerreros que su aptitud permite. Nuestra industria, en fin, con gran inteligencia y ejemplar actividad, ha puesto al servicio del Ejército y de España todo cuanto le ha sido demandado.

Ese es en pocas palabras el espectáculo consolador de Zaragoza y Aragón, que no ha desertado de su puesto, y que ofrece a España el oro de sus ahorros, el metal de su moneda, la sangre de sus venas, los frutos de sus cosechas, y sobre todo el más alentador espíritu patriótico.

Aragón, en los últimos años, no ha reclamado como debía haberlo hecho, el puesto que le correspondía en la economía española, viendo languidecer su industria mientras contemplaba en silencio la pujanza de la establecida en regiones españolas que a merced de irritantes protecciones arancelarias y de transportes, se situaban en ventajosa postura para obtener pingües beneficios y desarrollar con todo esplendor.

¡Mal han pagado a España estas regiones, lo que a costa de todos, y sobre todo de Aragón, han obtenido!

Pero hora será de que nos preocupemos para que esto no vuelva a ocurrir, colaborando de modo eficaz al laudable

propósito que anima al insigne caudillo Franco, para reconstruir una vez reconquistada nuestra amada Patria.

Para ello, es preciso que Aragón no se duerma en los laureles del triunfo, debiendo tomar ejemplo de cuanto hacían aquellas otras comarcas españolas en plena fiebre de su actuación defensiva, agrícola, económica e industrial.

Como dato que merece destacarse, en los momentos presentes, es digno de hacer público que en las comisiones técnicas que funcionan en nuestro legítimo Gobierno, fuera de la actuación de los señores Calamita y Arregui en Instrucción Pública y Correos y Telégrafos, no figura ningún representante de Aragón. Y esto es lo que de momento convendría subsanar, reclamando con todo respeto sea reparado ese olvido. Porque nadie mejor que aquéllos que conozcan al detalle la economía aragonesa, en sus aspectos agrícola, industrial o comercial, para apuntar cuantos antecedentes sean precisos en la estructuración de la nueva España, y ¿por qué no decirlo?, para frenar los impulsos que seguramente brotarán en quien hoy tiene la fortuna de verse representado en el asesoramiento técnico de nuestro Estado, pertenecientes algunos de ellos a regiones que gustaron antes de las primicias de la protección del Estado español.

No ha de quedar ahí nuestra labor constructiva: hay que preocuparse de que por bien de España, en virtud del envidiable emplazamiento de Aragón, se intensifique la actual y se cree nueva industria que pueda ser utilísima a la Patria en la nueva organización totalitaria o corporativa que constituye el nuncio venturoso de nuestro inmediato porvenir.

Y para ello, será indispensable estudiar a fondo la cuestión en todos sus aspectos y estudiarla rápidamente para así estar preparado al momento en que sea solicitada la colaboración aragonesa en la obra patriótica nacional; y si ese trabajo debe hacerse uniendo la labor científica de estudio con la práctica del agricultor, comerciante e industrial, analizando las causas del decaimiento de algunas actividades agrícolas e industriales para apercibirse al remedio que impida su desastrosa repetición.

Quisiéramos que si esta idea es tomada en consideración no cristalice en una Asamblea más, en que mediante sólo aportaciones espontáneas termine el acto en medio de los aplausos del auditorio. No es eso lo que anhelamos, queremos que por las entidades agrícolas y económicas, por las patronales y obreras, cuya actuación entra en nueva fase de colaboración leal, se hagan estudios concretos de aquellas industrias que pueden y deben establecerse en Aragón; de aquéllas que deben ampliarse; de aquellos cultivos que deben intensificarse e implantarse. Todo lo que, en suma, constituye el jalón que Aragón y Zaragoza han de representar en el nuevo Edificio Nacional que nuestro glorioso Ejército ha de erigir.

Las presentes ideas, y otras más que pueden expresarse en íntima conexión con tan fundamental problema, las ofrecemos a nuestra primera magistratura, representada en nuestro alcalde presidente de la Corporación municipal.

Aragón y Zaragoza han de darse cuenta de que su prosperidad no ha de depender únicamente del favor del Estado. Precisa sea además la unión de esta protección con lo que el fomento y desarrollo de sus iniciativas exijan. Por eso es indispensable sean conocidas, y, conocidas, amparadas.

Si el Excmo. Sr. Alcalde y su Ayuntamiento, libres por fortuna de todo compromiso político que constituya el cultivo más apropiado para el virus destructor de toda sana iniciativa, se dignan acoger estas ideas para hacerlas suyas, estará la Junta directiva del Centro Mercantil, Industrial y Agrícola satisfecha de su labor. En todo caso tendrán la satisfacción de, al haber dado la voz de alerta, haber cumplido con su deber.

Sintetizando el contenido de las presentes líneas, proponemos:

a) Que con todo respeto e inspirándose en los más altos ideales patrióticos, se solicite sean designados para cada una de las comisiones técnicas del Gobierno del Estado español y en donde ya no lo hubiere, un representante aragonés de las específicas actividades en que conocen las respectivas Juntas Técnicas.

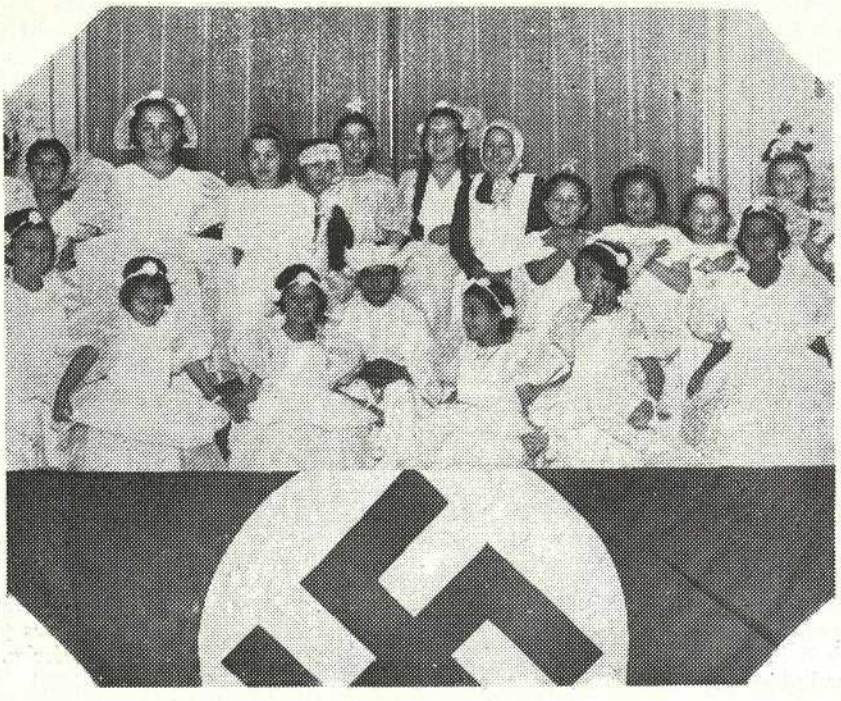
b) Que se proceda a estudiar para en su día proponer a la nueva organización del Estado español los cultivos e industrias que pueden y deben establecerse en Aragón y en Zaragoza y los que puedan intensificarse y ampliarse para que, con garantía de absoluta igualdad y derogando privilegios hasta ahora padecidos, puedan tener vida próspera y estable en la seguridad de que, haciendo honor al espíritu racial aragonés, nunca serán obstáculos y, antes al contrario, constituirán acicate poderoso para el resurgimiento de la nueva España.

Dios le guarde.

¡Viva el glorioso Ejército salvador de España! ¡Viva el Generalísimo Franco! ¡Arriba España! ¡Viva España!

Zaragoza, veintisiete de diciembre de mil novecientos treinta y seis. — El Presidente del Casino Mercantil, Industrial y Agrícola."

LA FIESTA DE NAVIDAD DE LA COLONIA ALEMANA



Los niños que tomaron parte en la fiesta organizada por el Colegio y la Colonia alemanes de nuestra ciudad, el pasado mes de diciembre, para festejar la Natividad del Señor

Equipos y árbitros que intervinieron en el partido de fútbol celebrado en nuestra ciudad a beneficio de la Suscripción Nacional y en homenaje a Navarra. *(Foto Lozano)*

HOMENAJE DEL "ZARAGOZA" A NAVARRA

CONTINUANDO la serie de actos organizados por el Zaragoza en honor del Osasuna y de Navarra, se celebró con gran solemnidad en la iglesia de los Padres Capuchinos el funeral en sufragio de las almas de los jugadores y deportistas afectos al movimiento nacional muertos en la campaña.

Terminado el Santo Sacrificio, el Padre Graúl pronunció una plática felicitándose en primer lugar, como navarro, de la comunidad de sentimientos que evidenciaba el acto entre sus paisanos y los aragoneses; recordó las lamentaciones de Jeremías sobre las ruinas de Jerusalén, parangonándolas con el momento presente de los españoles y afirmando que para merecer la misericordia eterna habremos de modificar radicalmente la conducta poco cristiana que nos ha conducido a la calamidad presente. Añadió que había perfecta concordancia entre el acto luctuoso que se celebraba y el deporte, puesto que éste reporta salud para el cuerpo, del mismo modo que la religión engendra virtud y pureza de alma, y terminó pidiendo a los fieles que acompañaran, en pie, el himno a la Virgen del Pilar, haciéndolo así todos los presentes.

De esta manera sencilla, pero en verdad emotiva, comenzó a desarrollarse el programa de actos preparados por nuestro club deportivo "Zaragoza".

El partido de fútbol

No quiso el tiempo asociarse al partido señalado para por la tarde en Torrero; y como consecuencia, se retrajo el público, especialmente las mujeres, que tanto han animado el campo la última temporada y que en esta ocasión, pese a que el Zaragoza, galante, rebajó el precio de las localidades femeninas, no se decidieron a ser de la partida.

Se habían confeccionado dos excelentes equipos, con figuras sobresalientes; el terreno de juego era una verdadera alfombra; la tribuna lucía en el centro el escudo de Zaragoza y a los lados las insignias de las diferentes milicias adscritas al movimiento nacional; en el muro del goal de arriba, un tapiz de flores con el escudo de Navarra; en el marcador, un retrato del Generalísimo Franco orlado de laurel; en los palcos, el alcalde, el presidente de la Diputación, representantes de las demás autoridades y milicias... En fin, un marco verdaderamente solemne y a tono con los fines que se perseguían — honrar a Navarra y recaudar fondos para los gastos de guerra — y que por culpa del tiempo — no nos cansaremos de reprochárselo — no respondió al deseo ni al esfuerzo de los organizadores.

En ambiente de frialdad — por la temperatura y por los claros de las gradas — se jugó el partido, que comenzó entre aplausos para los jugadores y tres vivas a España iniciados por Urreaga y secundados por los dos equipos y por el público.

El partido, jugado con la corrección propia del caso y del que cabe destacar, aparte el mejor conjunto del Osasuna — como que jugaba sin más elemento extraño que Elícegui, que no lo pareció por lo bien que engranó en la línea — y, en el Zaragoza, la ciencia todavía espléndida de Quincoces y la clase indiscutible de Amestoy.

Banquete y jota

Por la noche, en el restaurant Salduba, se celebró el último número del programa: banquete y jota.

En la mesa presidencial se sentaron con el alcalde el presidente del Osasuna, el señor Gayarre, y representaciones de la autoridad militar, Falange, Junta Carlista de Guerra y Requeté de Aragón. En otras mesas se acomodaron los demás comensales: representantes de entidades deportivas, jugadores, el crítico deportivo señor Teus, don Jesús Comín...

A los postres hizo el ofrecimiento del homenaje don José María Gayarre, que comenzó dedicando un emocionado recuerdo a los ausentes, algunos definitivamente, otros que Dios querrá que vuelvan para seguir participando en las actividades deportivas. Se congratuló luego de haber conseguido una gran ilusión, la de que el Zaragoza será amigo, de verdad y para siempre, del Osasuna, para lograr lo cual había contado con la colaboración de toda la Directiva zaragocista y cuantos fueron llamados a participar en el homenaje al Osasuna, que era obligado hacer extensivo, pues ningún aragonés debe olvidar aquel momento en que a Zaragoza arribó una nube de boinas rojas, capitaneadas por una personalidad muy querida de los zaragozanos, que venía a inyectarnos optimismo en la obra de reconstrucción nacional a que nos habíamos lanzado y a decirnos que estábamos muy bien acompañados en esa patriótica labor.

Añade que el Zaragoza hará cuestión de honor que el Osasuna siga en primera división y tiene pruebas de que logrará este deseo, que no ha cristalizado ya por imposibilidad de reunirse los representantes de los Clubs establecidos en territorio nacional; pero esa reunión habrá de celebrarse, y en ella se sentarán también los jalones de la nueva vida del deporte, que no puede volver a estar a merced de quienes en esta hora solemne no han estado a la altura de las circunstancias, sino que tendrá que estar regido por españoles verdaderos. Termina agradeciendo la colaboración de cuantos han querido sumarse al alcalde, que les ha dado sello oficial a los actos organizados por el Zaragoza en honor del Osasuna y de Navarra. Es aplaudidísimo.

Luego hablan el presidente del Osasuna, señor Izu, y el secretario señor Sáinz Marqués, que agradecen el homenaje en breves pero sentidas frases, y cierra el ciclo oratorio el señor López de Gera, en tono jocoso y a base de coplas antiguas y modernas, pues hablar en otra forma, dice, después de hacerlo el señor Gayarre, es muy difícil.

Hubo para terminar número de jota, a cargo de Cecilio Navarro, sus hijos Cecilio y Consuelo, la pareja infantil hermanos Pérez y la rondalla "Goya", y con vivas patrióticos se cerró el programa que acredita de organizadores a los directivos zaragocistas, y a los amigos navarros, según nos dijo el directivo osasunista señor Fernández Arratia — un aragonés al que se le iban los pies tras los compases de la jota —, no sólo les ha satisfecho, sino que les ha emocionado.

Índice geográfico informativo de los pueblos de Aragón

LECINA. — Lugar de 225 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 5 kilómetros de Barcabo, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LECINA (LA). — Aldea del partido de Boltaña (Huesca), a 3'7 kilómetros de Muro de Roda, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LECIÑENA. — Lugar con Ayuntamiento de 2.116 habitantes del partido judicial del Pilar (Zaragoza), del que dista 30 kilómetros, y 18 de la estación de Zuera. Comunica por carretera con Poleñino y Zaragoza. Servicio público de automóviles a Zaragoza. Celebra sus fiestas el 15 de mayo, Nuestra Señora de Magallón.

LECHAGO. — Lugar con Ayuntamiento de 565 habitantes del partido de Calamocha (Teruel), del que dista 4 kilómetros y 50 de la capital. Carretera de Cortes de Aragón a Luco de Jiloca. Estación más próxima, Calamocha. Posee canteras de piedra de cal, minas de hierro y cobre. Produce maderas, azafrán, frutas y cereales. Celebra sus fiestas el 24 de agosto, San Bartolomé.

LECHON. — Lugar con Ayuntamiento de 173 habitantes del partido de Daroca (Zaragoza), del que dista 8 kilómetros, cuya estación es la más próxima, y 80 de la capital. Celebra sus fiestas el 10 de agosto, San Lorenzo.

LERES. — Lugar de 38 habitantes del partido de Jaca (Huesca), a 3 kilómetros de Baraguás, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LERES DE GUARDA. — Caserío de 9 habitantes del partido de Jaca (Huesca).

LETOSA. — Aldea de 138 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 11 kilómetros de Rodellar, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LETUX. — Lugar con Ayuntamiento de 1.180 habitantes del partido judicial de Belchite (Zaragoza), del que dista 8 kilómetros, 5 de la estación ferroviaria de Lécera y 46 de la capital. El término municipal, bañado por el río Aguasvivas, produce cereales, aceitunas, uvas, patatas y azafrán. Comunica con Belchite y Daroca por carretera y con Almonacid, Lagata y Lécera por camino vecinal. Servicio público de automóviles con Zaragoza, Pantano de Moneva y estación ferroviaria de Belchite. Clima templado.

LIBROS. — Lugar con Ayuntamiento de 755 habitantes del partido de Teruel, del que dista 26 kilómetros, siendo ésta la estación más próxima. Báñalo el río Turia. Carretera de Tarancón a Teruel. Principales producciones: cereales, maíz y vino. Celebra sus fiestas el 12 de octubre, Nuestra Señora del Pilar.

LIDON. — Lugar con Ayuntamiento de 348 habitantes del partido de Montalbán (Teruel), del que dista 40 kilómetros, y 45 de la capital. La estación más próxima Villafranca del Campo, a 18 kilómetros. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián. Altitud, 1.211 metros.

LIERTA. — Lugar con Ayuntamiento de 585 habitantes del partido de Huesca, del que dista 12 kilómetros. La estación más próxima Plasencia, a 9 kilómetros. Carretera a Huesca por Chumillas. Báñanlo los ríos Besúa y Vical. Celebra sus fiestas el 12 de octubre. Existe una ermita en una cueva de estalactitas en un paisaje muy pintoresco, siendo dignos de ser visitados el templo parroquial, de estilo renacimiento, y el palacio de los marqueses de Lierta.

LIESA. — Lugar con Ayuntamiento de 322 habitantes del partido de Huesca, del que dista 20 kilómetros, cuya estación es la más próxima. Comunica con Huesca, Monzón y Barbastro por carretera. Aguas potables. Clima bueno. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián.

LIGUERRI DE ARA. — Lugar de 120 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 4 kilómetros de Albella y Janovas, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LIGUERRI DE CINCA. — Lugar de 98 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 6'5 kilómetros de Abizanda, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LINARES DE MORA. — Villa con Ayuntamiento de 1.474 habitantes del partido de Mora de Rubielos (Teruel), del que dista 28 kilómetros, y 85 de la capital. Carretera de Venta del Aire a Morella, siendo su estación más próxima Rubielos de Mora, a 42 kilómetros. Tiene estación telefónica. Aguas potables. Clima frío. Principales producciones, cereales y patatas. Celebra sus fiestas el 26 de julio, Santa Ana. Altitud, 1.310 metros.

LINAS DE BROTO. — Lugar con Ayuntamiento de 396 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), del que dista 40 kilómetros, y 41 a la estación de Sabiñánigo, que es la más próxima. Celebra sus fiestas el 29 de septiembre, y ferias el 23 de septiembre. El centro telegráfico y telefónico más próximo es Biescas. Clima frío.

LINAS DE MARCUELLO. — Lugar de 131 habitantes del partido de Huesca, a 2'50 kilómetros de Sarsamarcuello, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LIRI. — Lugar de 220 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 4 kilómetros de Castejón de Sos, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LITAGO. — Lugar con Ayuntamiento de 640 habitantes del partido de Tarazona (Zaragoza), del que dista 11 kilómetros y 70 de la capital. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián.

LITERA. — Lugar de 136 habitantes del partido de Boltaña (Huesca), a 3'7 kilómetros de Viacamp, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

LITUENIGO. — Lugar con Ayuntamiento de 343 habitantes del partido de Tarazona (Zaragoza), del que dista 5 kilómetros, y 70 de la capital. Celebra sus fiestas el 29 de septiembre, San Miguel. Aguas buenas y abundantes en el pueblo. Clima fresco.

LOARRE. — Villa con Ayuntamiento de 1.588 habitantes del partido de Huesca, del que dista 29 kilómetros. La estación más próxima Ayerbe, a 6 kilómetros. Carretera de Ayerbe a Bolea. Servicio público de automóviles con Ayerbe y Huesca. Clima bueno. Riqueza forestal: pino, encina, boj, sabina. Celebra sus fiestas el 8 de octubre. Puede admirarse todavía un antiguo castillo, declarado monumento nacional, y la iglesia parroquial con su esbelta torre. Altitud, 800 metros.

LOBERA DE ONSELLA. — Villa con Ayuntamiento de 569 habitantes del partido de Sos (Zaragoza), del que dista 18 kilómetros, 26 de la estación ferroviaria de La Peña y 240 de su capital. Celebra sus fiestas el 31 de agosto, San Ramón.

LONGARES. — Villa con Ayuntamiento de 1.568 habitantes del partido de Cariñena (Zaragoza), del que dista 8 kilómetros, y 38 de la capital. Su término produce cereales y vino. Industria vinícola. Comunica con Zaragoza y Valencia por carretera. Estación de ferrocarril en la línea de Zaragoza a Valencia. Servicio público de automóviles con Zaragoza y Daroca. Celebra sus ferias anuales del 2 al 8 de septiembre y sus fiestas el 10 de mayo y del 2 al 8 de septiembre. Altitud, 531 metros.

LONGAS. — Lugar con Ayuntamiento de 627 habitantes del partido de Sos (Zaragoza), del que dista 30 kilómetros, y 90 de la capital. Estación más próxima Santa María de la Peña, a 10 kilómetros. Aguas buenas y abundantes. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián. Altitud, 1.300 metros.

LOPORZANO. — Lugar con Ayuntamiento de 505 habitantes del partido de Huesca, cuya estación es la más próxima, a 8 kilómetros. Comunica con Huesca, Barbastro, Monzón y Aeneto por carretera. Báñalo el río Flumen. Celebra sus fiestas el 20 de enero, San Sebastián.

LORBES. — Lugar con Ayuntamiento de 208 habitantes del partido de Sos (Zaragoza), del que dista 38 kilómetros y 114 de la capital. Celebra sus fiestas el 29 de septiembre.

LOSANGLIS. — Lugar de 250 habitantes del partido de Huesca, a 3'5 kilómetros de Ayerbe, a cuyo Ayuntamiento está agregado.

Cementos Portland Morata de Jalón S. A.

Producción anual: 70.000 toneladas

La más moderna de España

Fábrica en Morata de Jalón
— TELÉFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54
— TELÉFONO 5565 —

Destilería del Jalón **EPILA**
Fábrica de Alcohol vínico rectificado
TARTAROS Y TARTRATOS
FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES, APERITIVOS Y JARABES
Depósito en Zaragoza: Blancas, 8 — Teléfono 5408

Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras y desperdicios en general
El Almacén de trapos que mejor le atenderá.
Casa Marquina
FIN, 2 (Plaza de Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas
Especialidad en suministros de envases y cuerdas para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas
Francisco Vera
Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803
La Cadena, 5. Teléf. 1730
Telegramas Telefonemas Cables COVERAIN
Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229
Apartado de Correos 128 - Zaragoza

LUZ Y ARTE
FOTOGRABADO DE LINEA, DIRECTO, BICOLOR Y TRICOLOR
REPRODUCCIÓN DE TODA CLASE DE DIBUJOS
MAPAS Y LIBROS ANTIGUOS
DIBUJOS PARA CLICHES
FOTOGRABADOS "LUZ Y ARTE"
Cantín y Gamboa, 4
(Antes Hospitalito)
Teléfono 3901 ZARAGOZA

La Flor de Almíbar
Nombre Registrado
CONFITERÍA Y PASTELERÍA
TELÉFONO 1320
Don Jaime I, 29 y 31 - Zaragoza
GUIRLACHE ESPECIAL
ELABORACIÓN DIARIA

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL **20.000.000**

Fondo de Reserva ..... **7.383.064'74**

SUCURSALES:

MADRID, Avenida del Conde Peñalver, 13

VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18

28 Sucursales en otras capitales y plazas importantes.

Oficina de servicio de cambios de moneda en la estación internacional de Canfranc.

BANCO
BOLSA
CAMBIO

CAJA DE AHORROS

Departamento especial de cajas fuertes de alquiler

Préstamos con garantía de fincas rústicas y urbanas por cuenta del BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Domicilio social, COSO, 54 — Edificio propiedad del Banco

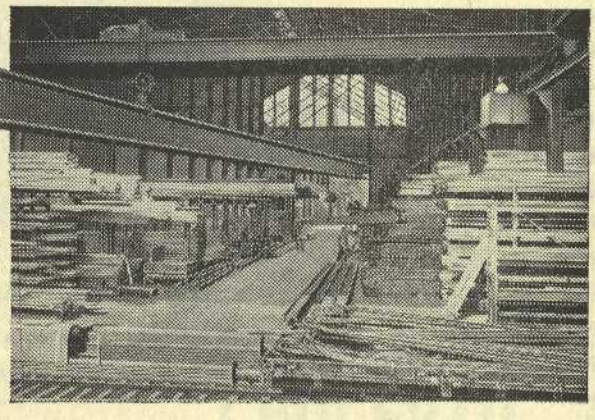
UNA ORGANIZACION PARA EL SUMINISTRO DE

EL ACERO,

FORMIDABLE ESQUELETO DE LA CONSTRUCCION MODERNA

él constituye la fuerza básica, y dá permanencia a toda obra de ladrillo, piedra o cemento; para sus casas, para reforzar graneros, almacenes, etc. pida VIGAS, UE, ANGULOS, TES, REDONDOS para cemento armado y otros perfiles, en material de la más alta calidad, a

IZUZQUIZA ARANA HERM.ª ZARAGOZA TELEF. 1840



Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Despacho y Almacén
MANIFESTACIÓN, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FÁBRICAS DE TEJIDOS, ALPARGATAS, CORDELERÍA, SAQUERÍO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute y esparto. - Completo surtido en calzado con suela de cuero y goma Boinas y fajas. - Simientes de varias clases

Sucursal
SAN BLAS, 7 y 9
Teléfono 1278

Suscribirse como adherido en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda, es cooperar al engrandecimiento de Aragón.

GRAN GUARNICIONERÍA

José Peleato

P. San Felipe, 3
Teléfono 3585
ZARAGOZA

Especialidad en toda clase de trabajos para militares, guardia civil, carabineros, falange, excursionistas, etc.

Casa constructora de la mochila ENERI.

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

ZARAGOZA

BUREAU A PARIS: D. JOSÉ GAYA, 2, RUE DE ITALIENS

Esta Entidad no realiza operación comercial alguna. Su misión consiste en facilitar gratuítamente al viajero informaciones especialmente sobre las provincias de Zaragoza, Huesca y Teruel referentes a

ITINERARIOS POR FERROCARRIL
MANIFESTACIONES DEPORTIVAS
ITINERARIOS POR CARRETERA
EXCURSIONES EN AUTOCARS
SERVICIOS DE HOTELES
REGIONES TURÍSTICAS
PARAJES DE ALTURA
BALNEARIOS
HORARIOS
TARIFAS
GUIAS

En el mismo local están las oficinas del "Automóvil Club Aragonés", "Montañeros de Aragón", "Sociedad Fotográfica de Zaragoza" y "Aero Club Aragón"

La revista ARAGÓN la reciben gratuítamente los afiliados al Sindicato

E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres destacan siempre por su buen gusto y atildada presentación

Requeté Aragonés, núm. 9

Teléfono 1271

Zaragoza

MUSEO COMERCIAL

— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar

(Palacio de Museos)

Informes comerciales.
Traducción de correspondencia y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente se informará de su funcionamiento sin que signifique compromiso alguno para el visitante

Horas de despacho para el público de 15 a 18

Si tiene interés en que sus fotograbados sean lo más perfactos posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRABADO

ESPASA-CALPE, S. A.

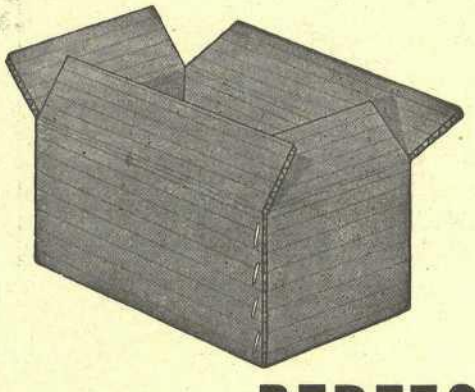
Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los talleres más modernos y organizados para realizar en su máxima perfección toda clase de fotograbados en cinc, cobre, tricromías, cuatromías, citocromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24
Apartado 547
M A D R I D



"PERFECTA"

La caja de cartón ondulado más práctica y excelente.

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a base de cartones ondulados muy resistentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja a los embalajes de madera con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

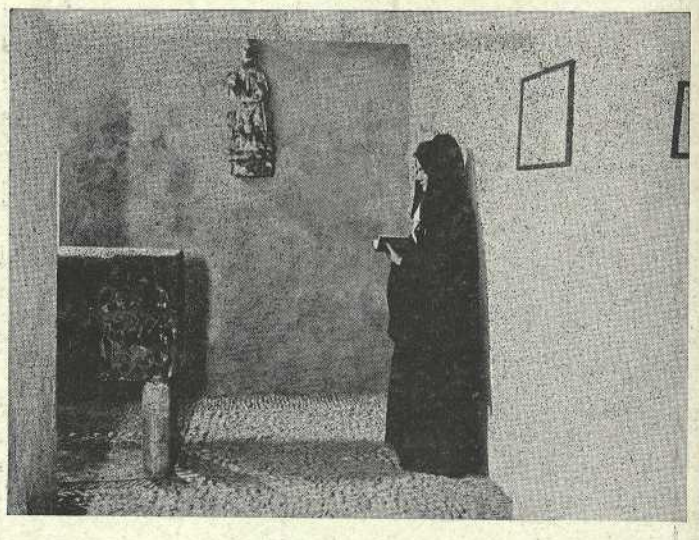
le ayudará prácticamente a resolver sus problemas de embalaje.

Apartado 156 ZARAGOZA

VISITAS RECOMENDADAS EN LAS CUALES LOS SEÑORES ADHERIDOS AL S. I. P. A. TIENEN BONIFICACIÓN ESPECIAL

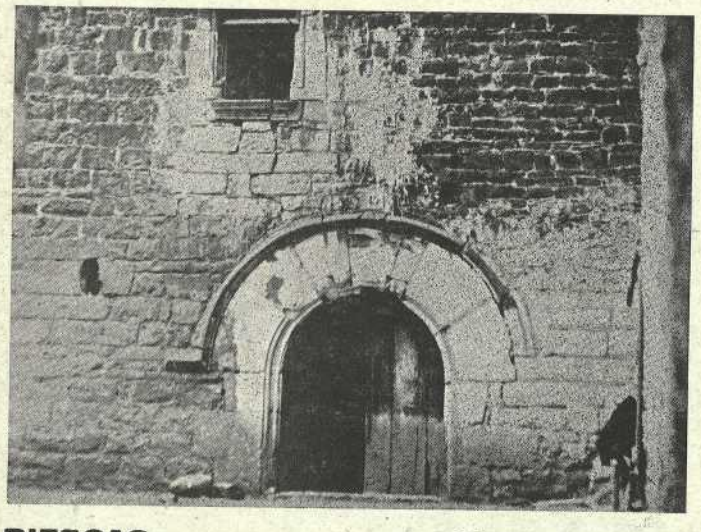
FUENDETODOS — **Casa de Goya**

Instalación efectuada por el S. I. P. A.
en honor de nuestro inmortal pintor aragonés



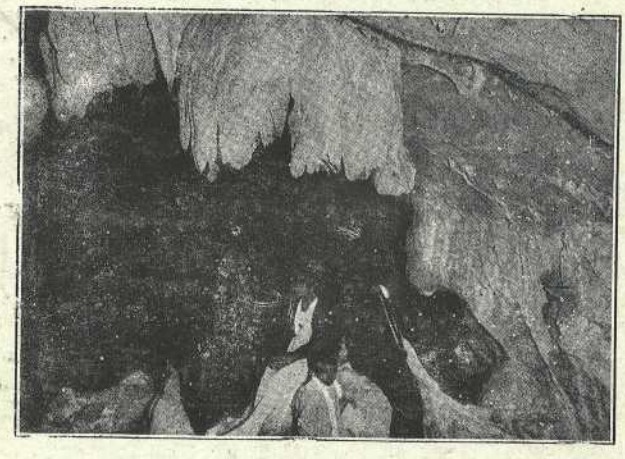
JACA — **Museo Románico**

Horas de visita: de 11 a 1 y de 4 a 6
maravilloso sarcófago románico



BIESCAS — **Museo popular**

Bella construcción gótica. Para visitarla dirigirse
a D. Secundino Carnicer, en Biescas



VILLANÚA — **Grutas**

Pueden visitarse jueves y domingos o todos los días
avisando al guarda, Sr. Izuel (Villanúa - Huesca)

ZARAGOZA — **Casa Ansotana**

Instalada en el Museo Comercial de Aragón
Horas de visita de 10 a 1

ZARAGOZA — **Rincón de Goya**

En el parque municipal; sin terminar su instalación

IMPRENTA E. BERDEJO CASAÑAL, REQUETE ARAGONES 9, ZARAGOZA